

Organisms, live food-

Small living organisms mostly fed to larvae of fish and shellfish (directly or indirectly), such as microalgae, rotifers, copepods, *Daphnia*, brine shrimp (meta-)nauplii and mollusc trochophores; their mass culture is widely used in the industrial larviculture of marine fishes, molluscs and shrimps.

Organismes alimentaires vivants

Petits organismes vivants utilisés principalement pour l'alimentation (directe ou indirecte) de larves de poissons, de mollusques et de crustacés, tels que microalgues, rotifères, copépodes, daphnies, (meta-)nauplii d'artémia et trochophores de mollusques; leur élevage en masse est largement utilisé en larviculture industrielle de poissons marins, de mollusques et de crustacés.

Organismos como alimento vivo

Pequeños organismos, la mayoría de los cuales se dan como alimento a larva de peces y mariscos (directa o indirectamente), como microalgas, rotíferos, copépodos, Daphnia, camarones salinos (meta-) nauplii y trocóforas de moluscos; su cultivo masivo es ampliamente usado en la larvicultura industrial de peces marinos, moluscos y camarones.

生物，活饵料-

大多被直接或间接地投喂给鱼类和甲壳动物和软体动物幼体的小型生物，例如微藻、轮虫、桡足类、水蚤、丰年虫后期幼体和软体动物的担轮幼虫；它们的大规模培育被广泛应用于海水鱼类、软体动物和对虾的工厂化幼体培育中。

كاننات غذاء حي

كاننات حية صغيرة تستخدم أساساً للتغذية (المباشرة أو غير المباشرة) ليرقات الأسماك، المحاريات والقشريات. ومن أمثلتها الطحالب الدقيقة، الروتيفر (الدولابيات)، الكوبيبودا، الدافنيا، يرقات النوبيلوس (وما بعدها) واليرقات المبكرة للرخويات (التروكوفور). وتستخدم هذه الكائنات بصورة واسعة لاستخدامها تجارياً في تربية يرقات الأسماك، الرخويات والقشريات البحرية.

Organization(s)

Groups of individuals bound by some common purpose to achieve objectives (distinguished from institutions). Examples of organizations are government agencies (e.g. police force, ministries, etc.), administrative bodies (e.g. local government), non governmental organizations, associations (e.g. farmers' associations) and private companies (firms).

Organisation(s)

Groupes d'individus liés par une volonté commune d'atteindre certains objectifs (différents de ceux des institutions). Exemples d'organisations: agences gouvernementales (e.g. force de police, ministères, etc.), cellules administratives (e.g. gouvernement local), organisations non gouvernementales, associations (e.g. associations d'agriculteurs, pisciculteurs, etc.) et compagnies privées (entreprises).

Organización

Grupo de individuos unidos por algunos propósitos comunes para alcanzar objetivos (distintos de las instituciones). Ejemplos de organizaciones son las agencias gubernamentales (por ej., fuerza policíaca, ministerios, etc.), cuerpos administrativos (por ej., gobierno local), organizaciones no gubernamentales, asociaciones (por ej., asociaciones de cultivadores) y compañías privadas (firmas).

组织

被一些为了达到目标（不同于机构）的共同目的联合到一起的人群。组织的例子包括政府部门（例如警察力量、政府部门等）、行政主体（如地方政府）、非政府组织、协会（如养殖者协会）和私营公司（商行）。

منظمة (منظمات)

مجموعات من الأفراد تجمعهم غاية عامة هي تحقيق أهداف معينة (تمييزاً عن المؤسسات). ومن أمثلة المنظمات: الهيئات الحكومية (مثل قوة الشرطة، الوزارات . إلخ)، الهيئات الإدارية (مثل الحكومة المحلية)، المنظمات غير الحكومية، التعاونيات والإتحادات (مثل اتحادات المزارعين) والشركات والمؤسسات الخاصة.

Organoleptic

Which relates to the gustative qualities.

Organoleptique

Qui a trait à la qualité gustative.

Organoléptico

Referido a las cualidades gustativas.

影响味觉器官的

与味觉品质相关的。

غذائي

المتعلق بالتذوق أو بخواص الطعم.

Osmoregulation

The process by which organisms maintain a stable solute concentration. The maintenance of osmotic pressure on each side of a semi-permeable membrane, i.e. osmotic balance.

Osmorégulation

Processus par lequel un organisme maintient une concentration stable d'électrolytes. Le maintien d'une pression osmotique de chaque côté d'une membrane semi-perméable, c'est-à-dire un équilibre osmotique.

Osmorregulación

Proceso por el cual los organismos mantienen una concentración de soluto estable. La conservación de presión osmótica a cada lado de una membrana semi-permeable, por ej., balance osmótico.

渗透压调节

生物维持稳定的体内溶解物浓度的过程。半渗透膜两边渗透压的维持，例如渗透平衡。

ضبط أسموزي

العملية التي تحافظ من خلالها الكائنات على تركيز ثابت من المحلول داخل أجسامها. أو هو الحفاظ على الضغط الأسموزي على جانبي غشاء شبه منفذ، أي التوازن الأسموزي.

Osmotic pressure

The pressure needed to prevent water from flowing into a more concentrated solution from a less concentrated one across a semi-permeable membrane.

Pression osmotique

Pression requise pour empêcher que de l'eau ne passe à travers une membrane semi-perméable d'une solution moins concentrée vers une solution plus concentrée.

Osmótica, presión -

La presión necesaria para evitar que el agua fluya hacia una solución más concentrada desde una menos concentrada a través de una membrana semi-permeable.

渗透压

防止水从浓度较低的溶液透过半渗透膜流入浓度较高的溶液所需的压力。

ضغط أسموزي

الضغط المطلوب لمنع الماء من الجريان من محلول أقل تركيزاً إلى محلول أكثر تركيزاً عبر غشاء شبه منفذ.

Ostreaculture

Branch of conchyliculture specialized in the breeding and rearing of oysters.

Ostréiculture

Branche de la conchyliculture spécialisée dans la propagation et la culture des huîtres.

Ostricoltura

El cultivo de ostras, moluscos bivalvos.

牡蛎养殖

双壳类动物牡蛎的养殖。

زراعة محار

زراعة المحار وهو من المحاريات ذوات المصراعين.

Otolith

Mineral concretion présent in the internal ear, used for equilibration. In fish, in particular those from temperate regions, thin otolith cuts are used to determine fish age.

Otolithe

Concrétion minérale contenue dans l'oreille interne et servant à l'équilibration. Chez les poissons, en particulier ceux des régions tempérées, des coupes fines d'otolithe sont utilisées pour déterminer l'âge.

Otolito

Cálculo mineral presente en el oído interno, importante en la función de equilibrio. En los peces, sobre todo en aquellos de regiones templadas, finos cortes de otolito son útiles para determinar la edad.

耳石

存在于内耳矿物凝固物，用于平衡。对于鱼类，特别是来自温带的鱼类，薄的耳石切片被用于确定鱼的年龄。

عظمة أذن

تركز معدني في الأذن الداخلية يستخدم للاتزان. وفي الأسماك، خاصة أسماك المناطق الباردة، تستخدم قطاعات رقيقة في هذه العظمة لحساب عمر السمكة.

Outbreak

The sudden onset of disease in epizootic proportions.

Epidémie

Soudaine apparition d'une maladie dans des proportions épidémiologiques.

Brote

El súbito ataque de una enfermedad en proporciones epizooticas.

暴发

疾病按流行比例的突然发作。

تفشّي مرض

الحدوث الفجائي للمرض بصورة وبائية.

1690

Outlet (a)

An exit of water, for example in a pond, tank or reservoir.

(Point d'évacuation)

Sortie d'eau par exemple dans un étang, un bassin ou une retenue.

Drenaje

Salida de agua, por ejemplo de un tanque, estanque o reservorio.

排水口(a)

水的出口例如池塘、水槽或水库内的。

مُخْرَجُ (أ)

مخرج الماء [من حوض، خزان، أو مجمع مثلاً].

1691

Outlet (b)

Water control structure built (i) to keep the water surface in a pond at its optimum level, which usually coincides with the maximum water level designed for the pond; and (ii) to allow for the draining of the pond and harvesting of the fish whenever nece

Ouvrage de vidange

Ouvrage construit (i) pour maintenir dans un étang la surface de l'eau au niveau optimum, qui généralement coïncide avec le niveau d'eau maximum pour lequel l'étang a été conçu, et (ii) pour permettre la vidange de l'étang et la récolte des poissons lorsque nécessaire.

Caja de salida

Estructura de control de salida de agua construida (i) para mantener la superficie del agua en un estanque a su nivel óptimo, el cual generalmente coincide con el nivel de agua máximo para el cual ha sido diseñado el estanque; y (ii) para permitir el drenaje del estanque y la cosecha de los peces cuando sea necesario.

出水口

建造的水控制结构，用于把池塘的水面控制在它最佳的高度，它通常与设计的池塘最高水位一致；和允许在需要的时候对池塘进行排水和收获鱼产品。

مُخْرَجُ (ب)

بناء أو هيكل للتحكم في الماء يُبنى بهدف: (1) المحافظة على مستوى الماء في الحوض عند المستوى الأمثل، والذي يتوافق عادة مع الحد الأعلى للماء المقرر للحوض؛ (2) السماح بصرف الحوض وحصاد الأسماك عند الطلب.

1692

Output

(a) For economic purposes: the goods and services resulting from the production processes, which may be thought of as the sum of physical materials and forces.

(b) See Yield

Produit

En économie les biens et services qui résultent des processus de production; on peut les considérer comme représentant la somme de matériaux et de forces physiques.

Producción económica

Bienes y servicios resultantes de los procesos de producción, que pueden ser considerados como la suma de los materiales y las fuerzas físicas.

产出

出于经济目的：作为生产过程结果的商品和

服务，它可以被看成是自然物质和影响力的总和。

منتج

في الاقتصاد: السلع والخدمات الناتجة من عمليات الإنتاج، والتي قد يُنظر لها على أنها محصلة المواد الطبيعية والقوى.

1693

Ovary (pl: ovaries)

The sex organ which produces the egg or eggs in a female organism.

Ovaire

Organe de la reproduction qui produit un ou plusieurs œufs/ovules chez un organisme femelle.

Ovario

El órgano sexual que produce el huevo o huevos de un organismo hembra.

卵巢(复数: ovaries)

雌性生物体内产生卵的性器官。

مبيض (الجمع: مبايض)

العضو الجنسي الذي ينتج البويضات أو البيض في أنثى الكائن الحي.

1694

Overcrowding

Condition in which numerical densities of animals per unit area lead to disruptive and/or damaging physiological and behavioural effects.

Surpeuplement

Condition dans laquelle la densité numérique d'animaux par unité de surface produit des effets physiologiques et comportementaux anormaux et/ou dommageables.

Sobrepoblación

Condición en la cual la densidad numérica de animales por unidad de área produce efectos de ruptura y/o daño de la fisiología y del comportamiento.

过度拥挤

单位面积内动物的数量密度导致破坏性和或损伤性的生理和行为结果的情况。

تراحم

حالة تؤدي فيها الكثافة العددية للحيوانات في وحدة المساحة إلى تأثير معطل أو مدمر للوظائف الفسيولوجية والسلوكية.

1695

Overdominance

When the heterozygous phenotype is superior to the two homozygous phenotypes.

Overdominance

Lorsque le phénotype hétérozygote est supérieur aux deux phénotypes homozygotes.

Sobredominancia

Cuando el fenotipo heterocigoto es superior a los dos fenotipos homocigotos.

超显性

杂合显型比两个纯合显型更具优势的情况。

سيادة فائقة

عندما تكون الصفة الخارجية غير المتناظرة سائدة على الصفتين الخارجيتين المتناظرتين....

1696

Overfishing

Fishing more intensely than a desirable level.

Pêche excessive

Lorsque l'intensité de la pêche est plus élevée que celle qui est désirable.

Sobrepesca

Pesca más intensa que el nivel deseado.

过度捕捞

捕捞的强度超过了适当的水平。

صيد جائر

صيد قدر أكبر من المعدل المرغوب.

1697

Overflow (a)

A simple structure (usually one or several pipes) built into a dike for evacuating water when it reaches a dangerous high level.

Trop-plein (a)

Ouvrage simple (généralement fait de un ou plusieurs tuyaux) placé dans la digue pour l'évacuation de l'eau lorsqu'elle atteint dans l'étang un niveau dangereusement élevé.

Vertedero simple

Una estructura simple normalmente una o varias tuberías construida dentro de un dique para evacuar agua cuando ésta alcanza un nivel alto peligroso.

溢流装置(a)

建造在堤坝内用于在水位达到危险高度时泄水的简单结构通常是一根或数根管道。

مَفِيز (أ)

هيكل أو تركيب مبسط (عادة عبارة عن أنبوب أو أكثر) يُبنى في الجسر لتصريف الماء عندما يصل إلى مستوى مرتفع يندر بالخطر.

1698

Overflow (b)

Water flowing from a barrage pond or a reservoir when filled beyond its capacity.

Trop-plein (b)

Eau évacuée d'un étang de barrage ou d'une retenue rempli au-delà de sa capacité.

Rebosamiento

Agua que fluye de una barrera de encierro o embalse cuando se llena por encima de su capacidad.

溢流(b)

水从被注入了超过其容量的拦蓄水池或水库中流出。

مَفِيز (ب)

الماء الذي يفيض من حوض مسيَّج أو خزان مائي عند امتلائه أكثر من قدرته الاستيعابية.

1699

Overflow gate

Water control structure built in a canal to evacuate any water excess and to dry canal sections for maintenance and repair.

Vanne de trop-plein

Ouvrage construit dans un canal pour évacuer toute eau en excès et pour permettre la mise à sec d'une section de canal, pour entretien et réparations.

Vertedero, compuerta de

Estructura de control de agua construida en un canal para evacuar cualquier exceso de agua y para secar secciones de canales para mantención y reparación.

溢流闸

在渠道上建造的用于排泄过多的水和排干渠道各个部分进行维护和修理的水控制建筑物。

بوابة مفيض

هيكل أو بناء للتحكم في الماء يبني في القناة لتحويل الماء الزائد ولتجفيف القطاعات المختلفة من القناة بهدف الصيانة والإصلاح.

1700

Over-ripening

Term used to describe the process of aging in ovulated unfertilized eggs. During over-ripening eggs undergo a series of morphological and compositional changes leading to a progressive loss in quality and viability.

Post-maturation

Terme utilisé pour décrire le processus de vieillissement dans des œufs non fertilisés. Pendant la post-maturation, la morphologie et la composition des œufs changent graduellement, entraînant une perte progressive de qualité et de viabilité.

Sobremaduración

Término usado para describir el proceso de envejecimiento en huevos ovulados no fertilizados. Durante la sobre-maduración los huevos sufren una serie de cambios morfológicos y composicionales que los lleva a una pérdida progresiva en calidad y viabilidad.

过熟

用于描述已排出的未受精卵老化过程的术语。在过熟过程中，卵子经历了一系列导致质量和活性进行性丧失的形态上和组成上的变化。

نضوج زائد

مصطلح يُستخدم للدلالة على عملية الشيخوخة أو العمر الزائد في البيض الناضج غير المخضب. ويمر البيض أثناء النضوج الزائد بمجموعة من التغيرات في تركيبه وشكله مما يؤدي إلى تدهور زائد في جودته وقدرته على الحياة بعد إخصابه.

1701

Overturn

In limnology: the complete mixing of the water mass of a standing-water body, which occurs when thermal stratification breaks down (generally in the spring and autumn in temperate climates).

Retournement

En limnologie: homogénéisation totale de la masse d'eau d'un plan d'eau stagnant, qui a lieu au moment de la rupture de la stratification thermique (habituellement au printemps et en automne en climats tempérés).

Mezcla completa

En limnología: la mezcla completa de la masa de agua de un cuerpo de agua estancada que ocurre cuando se rompe la estratificación térmica generalmente en primavera y otoño en climas templados.

翻动

湖沼学中：在温度分层被打破时发生的停滞水体水团的完全混合（通常发生在温带的春天和秋天）。

خط

في علم خواص المياه العذبة: الخط الكامل [لكثلة مائية في مسطح مائي ساكن] الذي يحدث عندما تنهار الطبقات الحرارية (عادة في الربيع والخريف [في المناخ المعتدل]).

1702

Overwinter (to)

To keep the farmed animal during winter or a similarly cold water season.

Hiverner

Conserver un stock pendant l'hiver ou pendant une saison similaire, au cours de laquelle l'eau est trop froide que pour permettre l'élevage normal d'un animal donné.

Invernación

Mantener un animal cultivado durante el invierno o durante un estación de agua fría equivalente.

越冬

在冬季或相似的寒冷季节保持养殖的动物。

يُشَتَّى (تشتية)

حفظ وحي الكائنات المستزرعة أثناء الشتاء أو أثناء موسم برودة الماء .

1703

Oviduct

A tube serving as the passage for eggs from the ovary.

Oviducte

Tube servant au passage des œufs produits dans l'ovaire.

Oviducto

Un tubo que sirve para que pasen los huevos desde el ovario.

輸卵管

用作卵子从卵巢中排出通道的管子。

قناة البيض

أنبوب يمر خلاله البيض من المبيض.

1704

Oviparous

Producing eggs that are fertilized, develop, and hatch outside the female body.

Ovipare

Produisant des œufs qui sont fertilisés, se développent et éclosent en dehors du corps de la femelle.

Ovíparo

Que produce huevos que son fertilizados, desarrollados y eclosionados fuera del cuerpo de la hembra.

卵生的

产生在雌性个体体外受精、发育和孵化的卵。

بيوض

يُنتج بيضاً ثم يتم إخصابه، تطوره وقسه خارج جسم الأنثى.

1705

Ovoviviparous

Producing eggs, usually with much yolk, that are fertilized internally. Little or no nourishment is furnished by the mother during development; hatching may occur before or after expulsion.

Ovovivipare

Produisant des œufs, généralement riches en vitellus, qui sont fertilisés à l'intérieur du corps de la femelle. En cours de développement, la mère ne nourrit que peu ou pas sa progéniture; l'éclosion peut survenir avant ou après la ponte.

Ovovivíparo

Que produce huevos, normalmente con mucho vitelo, que son fertilizados internamente. Poco o nada de nutrición es proporcionada por la madre durante el desarrollo; la eclosión puede ocurrir antes o después de la expulsión.

卵胎生的

产出通常带有大量卵黄和在体内受精的卵。在发育过程中，母体不提供或提供很少的营养，孵化可能发生在卵排出之前或之后。

بيوض وُلُود

يُنتج بيضاً، يحتوي عادة على قدر كبير من المح، يتم إخصابه داخل الأنثى وتقوم الأم بالقليل من أو بعدم مد الجنين بالغذاء أثناء مراحل التطور. وقد يتم الفقس قبل أو بعد خروج البيضة من الأم.

1706

Ovulate (to)

Process of producing mature eggs capable of being fertilized.

Ovuler

Produire des œufs matures capables d'être fertilisés.

Ovular

Proceso que produce huevos maduros capaces de ser fertilizados.

排卵

产出能够被孵化的成熟卵子的过程。

بييض

عملية إنتاج بيض ناضج قابل للإخصاب.

1707

Ovulation

The expulsion of a mature egg out of the surrounding tissue, the follicle.

Ovulation

Expulsion d'un œuf mature du tissu qui l'entoure, le follicule ovarien.

Ovulación

La expulsión de un huevo maduro fuera del tejido circundante, el folículo.

排卵过程

成熟卵子从包围它们的组织，滤泡中排出。

تبويض

خروج البيضة الناضجة من الغشاء المحيط بها، أي من كيس البيض.

1708

Oxbow lake

Abandoned part of a former meander, left when the stream cuts a new, shorter channel.

Méandre mort

Partie abandonnée d'un ancien méandre, lorsque le cours d'eau s'est tracé un nouveau lit plus court.

Meandro antiguo

Parte abandonada de un meandro primitivo, cuando el curso de agua excava un nuevo cauce mas corto.

牛轭(湖)

见湖，牛轭 -

بحيرة متعرجة

انظر، البحيرة المتعرجة.

1709

Oxidation, biological-

Oxidation of organic matter by organisms in the presence of oxygen.

Oxydation biologique

Oxydation de matière organique par des organismes en présence d'oxygène.

Oxidación biológica

Oxidación de la materia orgánica por organismos en presencia de oxígeno.

氧化，生物的-

有机物在有氧存在的条件下通过生物的氧化。

أكسدة بيولوجية

أكسدة المادة العضوية بواسطة الكائنات الدقيقة في وجود الأكسجين.

1710

Oxygen consumption

The rate of use of oxygen (O_2 mg/kg/hr) by the culture organisms in a holding unit.

Consommation d'oxygène

Taux d'utilisation d'oxygène (O_2 mg/kg/h) par les organismes cultivés dans une unité d'élevage.

Oxígeno, consumo de -

La tasa de uso de oxígeno (O_2 mg/kg/hr) por el organismo cultivado en una unidad de mantención.

氧气消耗

在一个养殖单元中，氧气被养殖生物使用的速度 (O_2 毫克/千克/小时)。

استهلاك أكسجين

معدل استهلاك الأكسجين (مجم من الأكسجين/كجم/ساعة) بواسطة الكائن المستزرع في وحدة التربية.

1711

Oxygen deficit

The difference between observed oxygen concentrations and the amount that would be present at 100 percent saturation

Déficit en oxygène

La différence entre les concentrations d'oxygène observées et la concentration qui serait présente à 100 pour cent de saturation.

Oxígeno, déficit de -

La diferencia entre la concentración de oxígeno observado y la cantidad que estaría presente a un 100% de saturación.

氧气亏欠

观察到的氧气浓度与氧饱和时存在的氧量之间的差距。

معدل عجز في الأكسجين

الفرق بين تركيز الأكسجين الموجود والكمية التي يجب أن توجد عند درجة التشبع 100%.

1712

Oxygen demand

In aquaculture: the oxygen required by all biological and chemical processes that occur within a rearing unit.

Demande d'oxygène

En aquaculture: oxygène requis par tous les processus biologiques et chimiques qui ont lieu dans une unité d'élevage.

Oxígeno, demanda de -

En acuicultura: el oxígeno requerido por todos los procesos biológicos y químicos que ocurren dentro de una unidad de crianza.

氧气需求

水产养殖中：发生在一个养殖单元内的所有生物和化学过程中需要的氧气。

احتياج أكسجيني

في الاستزراع المائي: الأكسجين الذي تستهلكه جميع العمليات البيولوجية والكيميائية التي تجري داخل [وحدة التربية].

1713

Oxygen demand, biochemical (BOD)

The amount of oxygen consumed by respiratory processes of bacteria and the oxidation of organic material, which is measured in a water sample maintained in darkness at a specified temperature for a specific time.

Demande biochimique d'oxygène (DBO)

Quantité d'oxygène consommée au cours des processus de respiration des bactéries et d'oxydation des matières organiques; mesurée dans un échantillon d'eau maintenu dans l'obscurité, à une température constante donnée et pendant une durée déterminée.

Oxígeno (DBO), demanda bioquímica de

La cantidad de oxígeno consumido por procesos de respiración de bacterias y de oxidación de material orgánico que es medido en una muestra de agua mantenida en oscuridad a una temperatura específica por un tiempo específico.

氧气需求，生物化学的-(BOD)

细菌的呼吸过程和有机物氧化消耗的氧量，它是通过在特定的温度和黑暗条件下把水样保持一定的时间来测量的。

احتياج أكسجيني بيوكيميائي

كمية الأكسجين التي تستهلكها عمليات التنفس في البكتيريا وأكسدة المادة العضوية في الماء ويتم قياسها في عينة من الماء تحضن في الظلام عند درجة حرارة محددة ولوقت محدد

1714

Oxygen demand, chemical- (COD)

A measure of the amount of organic matter, which can be oxidized by a strong chemical oxidant.

Demande chimique d'oxygène (DCO)

Mesure de la quantité de matière organique qui peut être oxydée par un oxydant chimique fort.

Oxígeno (DQO), demanda química de

Medida de la cantidad de materia orgánica que puede ser oxidada por un químico fuerte oxidante.

氧气需求，化学的-(COD)

能够被强化学氧化剂氧化的有机物质量的量。

احتياج كيميائي على أكسجين

مقياس لكمية المادة العضوية التي يمكن أكسدتها بواسطة مؤكسد كيميائي قوي.

1715

Oxygen demand, nitrogenous- (NOD)

Quantitative measure of the amount of dissolved oxygen required for the biological oxidation of nitrogenous material, for example, nitrogen in ammonia and organic nitrogen in wastewater.

Demande d'oxygène pour la nitrification (DON)

Quantité d'oxygène dissous nécessaire pour l'oxydation biologique des matières azotées, par exemple l'azote du gaz ammoniac ou l'azote organique contenu dans les eaux usées.

Oxígeno, demanda nitrogenada del (DNO)

Medida cuantitativa de la cantidad de oxígeno disuelto que se requiere para la oxidación biológica de material nitrogenado, por ejemplo, el nitrógeno contenido en el amoníaco y el nitrógeno orgánico de las aguas residuales.

氧气需求，氮的-NOD

含氮物质，例如氨中的氮和废水中有机氮的生物氧化所需的溶解氧量的定量测定。

طلب نيتروجيني على أكسجين

مقياس كمي لكمية الأكسجين المذاب المطلوبة للأكسدة البيولوجية للمركبات النيتروجينية، مثل النيتروجين في الأمونيا والنيتروجين العضوي في مياه الصرف.

1716

Oxygen meter

Scientific instrument for the measurement of the dissolved oxygen concentration in water.

Oxymètre

Appareil scientifique pour la mesure de la concentration d'oxygène dissous présente dans l'eau.

Medidor de oxígeno

Instrumento científico para medir la concentración de oxígeno disuelto en el agua.

溶氧计

用于测量水中溶解氧气浓度的科学仪器。

مقياس أكسجين

جهاز علمي يستخدم لقياس تركيز الأكسجين الذائب في الماء.

1717

Oxygen requirements

The amount of oxygen, which is necessary for life and for the optimal development of an organism.

Besoins en oxygène

Quantité d'oxygène nécessaire à la vie et au développement optimum d'un organisme.

Oxígeno, requerimiento de

La cantidad de oxígeno que es necesaria para la vida y para el desarrollo óptimo de un organismo.

氧气需要

一种生物的生活和最佳发育所需的氧气量。

متطلبات من الأكسجين

كمية الأكسجين اللازمة للحياة وللتنمو والأمثل للكائن الحي.

1718

Oxygen supersaturation

Situation when the concentration of oxygen dissolved in water is greater than its solubility or air saturation value of dissolved oxygen.

Sursaturation en oxygène

Lorsque la concentration d'oxygène dissous dans l'eau est plus grande que sa solubilité ou que le taux d'oxygène dissous à saturation.

Oxígeno, supersaturación de

Situación que se presenta cuando la concentración de oxígeno disuelto en el agua es mayor que su solubilidad o valor de saturación en el aire del

oxigène dissuelto.

氧气超饱和

溶解于水中的氧气浓度超过了它的溶解度或溶解氧的气体饱和值时的情形。

فوق تشبع بالأكسجين

حالة تحدث عندما يكون تركيز الأكسجين الذائب في الماء أعلى بكثير من معدل ذوبانه [أو درجة تشبع الهواء الجوي بالأكسجين].

1719

Oxygen, air saturation value of dissolved-

The concentration of oxygen dissolved in water in equilibrium with atmospheric air at normal barometric pressure. The value varies with temperature and salinity, and is in freshwater for example, 14.6 mg/l at 0 °C and 8.3 mg/l at 25 °C.

Taux d'oxygène dissous à saturation

Concentration d'oxygène dissous dans l'eau à l'équilibre avec l'air atmosphérique à pression barométrique normale. Ce taux varie avec la température et la salinité. Par exemple, pour l'eau douce le taux est 14,6 mg/l à 0 °C et 8,3 mg/l à 25 °C

Oxígeno disuelto, valor de saturación en el aire del

La concentración de oxígeno disuelto en el agua en equilibrio con el aire atmosférico a presión barométrica normal. El valor varía con la temperatura y la salinidad, y en agua dulce por ejemplo, es de 14.6 mg/l a 0°C y de 8.3 mg/l a 25°C.

氧气，溶解的空气饱和值-

在正常大气压力下，与大气相平衡的水中溶解氧浓度。该饱和值随着温度和盐度而变化，例如在淡水中，温度为8451和8451时分别为毫克升和毫克升。

درجة تشبع الماء بأكسجين هواء جوي

تركيز أكسجين الهواء الجوي الذائب في الماء عند واحد ضغط جوي (الباروميتر). ويختلف هذا التركيز باختلاف درجة الحرارة والملوحة، فهو على سبيل المثال يبلغ في المياه العذبة 14.6 ملجم/لتر عند درجة حرارة صفر و 8.3 ملجم/لتر عند 25 م°.

1720

Oxygen, diffused-

Oxygen that is introduced into water as finely diffused bubbles from a cylinder containing pure oxygen.

Oxygène diffusé

Oxygène qui est introduit dans l'eau sous la forme de petites bulles diffusées d'une bombonne contenant de l'oxygène pur.

Oxígeno difuso

Oxígeno que es introducido en el agua como burbujas finas difundidas desde un cilindro que contiene oxígeno puro.

氧气，扩散的-

从一个含有纯氧的钢瓶中以细小的气泡扩散引入到水中的氧气。

أكسجين منتشر

الأكسجين الذي يُدخّل إلى الماء على صورة فقاعات دقيقة منتشرة من أسطوانة تحتوي على أكسجين نقي.

1721

Oxygen, dissolved- (DO)

The amount of oxygen (mg/l O₂) in solution in the water under existing atmospheric pressure, temperature and salinity. Sometimes also expressed as parts per million (ppm) or as percent

of saturation level.

Oxygène dissous (OD)

Quantité d'oxygène (mg/l O₂) en solution dans l'eau dans les conditions présentes de pression atmosphérique, de température et de salinité. Exprimé aussi en parties par million (ppm) ou en pourcentage du niveau de saturation (%).

Oxígeno disuelto (OD)

La cantidad de oxígeno, mg/l O₂, en solución en el agua bajo la presión atmosférica existente, temperatura y salinidad. A veces representada como partes por millón (ppm) y a veces como porcentaje de nivel de saturación (%).

氧气，溶解的-(DO)

在当前大气压、温度和盐度下，溶液中氧气 (mg/l O₂) 的量。有时也表示为百万分之几 (ppm) 或饱和浓度的百分比(%)。

أكسجين ذائب

كمية الأكسجين (O₂) بالمليجرام/لتر في محلول ما [في الماء] عند درجات الضغط الجوي، الحرارة [والملوحة] السائدة. [يعبر عنه أيضا بالجزء في المليون (ppm) أو كنسبة مئوية من التشبع (%)]

1722

Oxygenation

In aquaculture: the mixing of pure oxygen and water; this generally refers to a process by which oxygen pressurized in a gas cylinder is diffused into the water mass to be oxygenated, for example for fish transport.

Oxygénation

En aquaculture: le mélange d'oxygène pur et d'eau; ceci généralement réfère à un processus par lequel de l'oxygène pressurisé en bombonne est diffusé dans la masse d'eau à oxygéner, par exemple pour transporter des poissons.

Oxigenación

En acuicultura: la mezcla de oxígeno puro y agua; se refiere generalmente a un proceso por el cual el oxígeno presurizado en un cilindro de gas es difundido en la masa de agua a ser oxigenada, por ejemplo para el transporte de peces.

充氧

水产养殖中：纯氧与水的混合；这一般指压力氧气瓶中的氧气被扩散到需要充氧的水体中的过程，例如为了鱼的运输。

أكسجة

في الاستزراع المائي: خلط الأكسجين مع الماء؛ ويدل ذلك عموماً على العملية التي يتم من خلالها انتشار الأكسجين المضغوط داخل أسطوانة للغاز إلى الماء المراد تأكسجه، عند نقل الأسماك مثلاً.

1723

Oyster

Common name given to benthic bivalve molluscs typically marine or estuarine, sessile in the adult stage, attached by one valve of the shell to a hard substratum. For reproduction, they are successive hermaphrodites. From the aquaculture point of view, most important is the family Ostreidae (*Ostrea* spp. and *Crassostrea* spp.).

Huître

Nom courant donné à des mollusques bivalves benthiques typiquement marins ou d'estuaires. Les adultes sont sessiles, vivant fixés à un substrat dur par une valve de la coquille. Pour la reproduction, ce sont des hermaphrodites successifs. En aquaculture, les espèces principalement cultivées appartiennent à la famille Ostreidae (*Ostrea* spp. et *Crassostrea* spp.).

Ostra

Nombre común dado a moluscos bivalvos bénticos, típicamente marinos o estuarinos. Los adultos son sésiles y se fijan a un sustrato duro a través de una de las valvas de su coraza. Para la reproducción son sucesivamente hermafroditas. Desde el punto de vista de la acuicultura, es muy importante la familia Ostreidae (*Ostrea* spp. y *Crassostrea* spp.).

牡蛎

对通常存在于海洋和河口、成体阶段通过单壳附着在硬的底质上定居生活的底栖双壳类软体动物的通称。为了繁殖，它们为相继性的雌雄同体。从水产养殖的角度，最重要的是牡蛎科(牡蛎属和长牡蛎属)。

محار

إسم شائع يطلق على صدفيات قاعية بحرية من ذوات المصراعين، والأطوار البالغة منها غير متحركة وتلتصق بأحد فلكتي الصدفة إلى الأسطح الصلبة. وهي حيوانات ذات تخنث متعاقب بغرض التكاثر. وأهمها من حيث الاستزراع المائي أنواع من عائلة Ostreidae و (*Ostrea* spp *Crassostrea* spp).

1724

Oyster, pearl-

Oysters of family Pteriidae (*Pinctada* spp.) used in pearl culture for the “artificial” production of pearls. Characterized by a shell made of aragonite instead of calcite.

Huître perlière

Huîtres de la famille Pteriidae (*Pinctada* spp.) utilisée en perliculture pour la production “artificielle” de perles. Caractérisées par une coquille faite d'aragonite et non de calcite comme les huîtres comestibles.

Madreperla

Ostras de la familia Pteriidae (*Pinctada* spp.) utilizadas en el cultivo de perlas para su producción “artificial”, caracterizadas por una concha de aragonita en lugar de calcita.

牡蛎，珍珠-

用于为了珍珠的人工生产而进行的珍珠养殖中的珍珠贝科的牡蛎珠母贝。其特征为由霏石而非方解石构成的贝壳。

محار، لؤلؤ

أصناف المحار من عائلة Pteriidae مثل (*Pinctada* spp) والتي تستخدم لزراعة اللؤلؤ الصناعي، وتتنصف بأن لها صدفة من الأورجانيت وليس من الكالسيت.

1725

Oysters, bedding-

Small oysters, usually under about 50 mm long, suitable for rearing to maturity.

Huîtres de parquage

Petites huîtres, généralement de moins de 50 mm de long, prêtes à être élevées en parc jusqu'à maturité.

Ostras, parque

Pequeñas ostras, generalmente bajo 50 mm de longitud aproximada, dispuestas para lograr su maduración.

牡蛎，着床的-

小的牡蛎，体长通常在毫米以内，适合于培育到成熟。

محار جاهز للتربية

المحار الصغير، الذي يقل طوله عن 50 مم، والمناسب للتربية حتى ينضج.

Ozonation

A process by which a substance, fluid or gas is treated with ozone. In aquaculture, ozonation is usually employed to degrade organic substances which are dissolved in water and/or to disinfect water from target pathogens. It is also used to sterilize aquatic media and to remove taste and odour from drinking water.

Ozonisation

Procédé par lequel une substance, fluide ou gazeuse, est traitée par de l'ozone. En aquaculture, l'ozonisation est couramment employée pour dégrader les substances organiques dissoutes dans l'eau, et/ou pour la désinfecter en détruisant certains agents pathogènes cibles. Utilisée également pour stériliser des milieux aquatiques et pour enlever goût et odeur à l'eau potable.

Ozonificación

Proceso mediante el cual una sustancia, fluido o gas es tratada con ozono. En acuicultura la ozonificación es generalmente empleada para degradar sustancias orgánicas que están disueltas en el agua y/o para desinfectar agua de patógenos específicos. También se usa para esterilizar medios acuáticos y para extraer sabores y olores desde el agua potable.

臭氧处理

用臭氧来处理物质、液体和气体的过程。在水产养殖中，臭氧处理通常用于降解溶解于水中的有机物质和针对目标病原对水进行处理。它还用于对水介质进行消毒和清除饮用水中的味道和气味。

معالجة بأوزون

العملية التي يتم بها معالجة مادة ما غازية كانت أم سائلة بالأوزون. وفي الاستزراع المائي، يتم استخدام الأوزون لتكسير المواد العضوية الذائبة في الماء و/أو لتطهير الماء من ميكروبات معينة. كما يستخدم أيضاً لتعقيم الأوساط المائية وإزالة الطعم والرائحة من ماء الشرب.

Ozone

A specific molecular (allotropic) state of oxygen.

Ozone

Etat moléculaire spécifique (allotropique) de l'oxygène.

Ozono

Un estado molecular específico (alotrópico) del oxígeno.

臭氧

氧气的特殊(同素异形的)分子状态。

أوزون

حالة جزيئية (من حالات) توجد الأكسجين.....

P1

The parental generation; the fish that are used to start a breeding programme. The P1 generation produces the F1 generation.

P1

La génération parentale; individus qui sont utilisés pour initier un programme d'élevage sélectif. La génération P1 produit la génération F1.

P1

La generación parental; los peces que se usan para iniciar un programa de reproducción. La generación P1 produce la generación F1.

P1

双亲世代；用于开始育种项目的鱼类个体。世代产生世代。

P1

جيل الآباء؛ الأسماك التي تُستخدم لبدء برنامج التنازل. ويُنتج الجيل P1 الجيل الأول من الذرية والذي يسمى F1.

Packing, controlled atmosphere- (CAP)

Packing fish in an atmosphere whose composition is continuously controlled throughout storage; such control is possible in large storage units, but not in small packs.

Conservation en atmosphère contrôlée

Conservation de poissons dans une atmosphère dont la composition est continuellement contrôlée en cours de stockage; un tel contrôle n'est possible que dans de grandes unités de stockage.

Embalaje en ambiente controlado (CAP)

Embalaje de pescado en un ambiente cuya composición se controla continuamente durante las operaciones de almacenamiento; tales controles sólo son posibles en grandes unidades de almacenamiento.

包装，控制空气的-(CAP)

把鱼类包装在其成分在整个保存期一直得到控制的空气中；这种控制在大型的储存单元中是可能的，但在小的包装内的不可能的。

تعبئة في ظروف سيطرة على وسط (CAP)

تعبئة الأسماك في جو يتم التحكم فيه بصفة مستمرة أثناء التخزين؛ وهذا النوع من التخزين يمكن الوصول إليه في وحدات التعبئة الكبيرة، وليس في العبوات الصغيرة.

Packing, modified atmosphere- (MAP)

Replacing the air in a pack of fish with a different mixture of gases, typically some combination of carbon dioxide, nitrogen and oxygen. The proportion of each component gas is fixed when the mixture is introduced, but no further control is exercised during storage, and the composition of the mixture may slowly change. Modified atmosphere packing is often incorrectly called controlled atmosphere packing.

Conservation en atmosphère modifiée

Remplacement de l'air dans un paquet de poissons par un mélange différent de gaz, typiquement un mélange de gaz carbonique, d'azote et d'oxygène. La proportion de chacun des gaz utilisés est fixée lorsque le mélange est introduit, mais aucun autre contrôle n'est fait en cours de stockage et la composition du mélange peut lentement changer. La conservation en atmosphère modifiée est souvent incorrectement appelée conservation en atmosphère contrôlée.

Embalaje en ambiente modificado (MAP)

Abr. MAP, del término en inglés. Reemplazo del aire en una confección de pescado, con un mixto de gases, generalmente una combinación de dióxido de carbono, nitrógeno y oxígeno. La proporción de cada uno de los gases utilizados se fija cuando se introduce la combinación, pero no se realizan sucesivos controles durante el almacenamiento, por lo cual dicha combinación puede lentamente variar. El embalaje en ambiente modificado es a menudo erróneamente llamado "embalaje en ambiente controlado".

包装，改良的空气-(MAP)

用不同的混合气体通常为二氧化碳、氮和氧的某种组合物来替代鱼类包装内的空气。混合气体被引入时，每一种组成气体的比例是固定的，但在存储过程中不采取进一步的控制，而混合物的组成可能会缓慢地变化。改良气体包装常常被错误地称为控制气体包装。

تغليف في بيئة معدلة (MAP)

إحلال الهواء بخليط آخر من الغازات داخل عبوة الأسماك، وغالباً ما يكون ذلك من خليط من ثاني أكسيد الكربون والنيتروجين والأكسجين. وتكون هناك نسب ثابتة من كل غاز عند إضافته للخليط، ودون أي معاملات إضافية أثناء التخزين، ويمكن أن يتغير تركيب الخليط ببطء. وغالباً ما يطلق بالخطأ على هذه المعاملة، التغليف مع السيطرة على الوسط.

Paddy (field)

Bunded or diked field in which surface water can be maintained for culture of rice or other crops.

Rizière

Champs entouré de diguettes dans lequel de l'eau peut être maintenue pour la culture de riz ou d'une autre plante agricole.

Arrozal (campo de)

Terrenos embalsados en los cuales la superficie del agua puede mantenerse para cultivo de arroz u otros cultivos.

稻(田)

由堤、埂围住的田地，地表水能被保持在田地中以种植水稻或其它作物。

حقْل أرز (أسيوي)

حقْل محاط بجسر أو سد يتم فيه احتجاز الماء لزراعة الأرز أو المحاصيل الأخرى.

Pan (a)

In soil science: soil horizon that is strongly compacted, cemented or has a high content of clay.

Pan

En pédologie horizon pédologique très compact, cimenté ou contenant une forte concentration d'argile.

Cuenca litoral

En ciencias del suelo: horizonte del suelo que está fuertemente compactado o tiene alto contenido de arcilla.

硬土层 (a)

土壤科学中：被用力压紧、粘牢或含有大量粘土的土层。相关术语：粘土层、盐田

طبقة عازلة

في علم التربة: طبقة من التربة الشديدة الدك، التمليط أو ذات محتوى عالٍ من الطين.

Pan (b)

Bare area of salt marsh below the level of the surrounding vegetation and in which water stands for much of the year.

Cuvette littorale

Zone dénudée d'un marais salé, dont le niveau est inférieur à celui de la végétation environnante et dans laquelle de l'eau saumâtre séjourne pendant la plus grande partie de l'année.

Capa endurecida

Area desnuda de marisma, por debajo del nivel de la vegetación que la rodea, que permanece cubierta por el agua la mayor parte del año.

盐池(b)

盐沼中环绕植物水平以下的裸露区域，一年中的大部分时间都保留有海水。

منبسط (ب)

منطقة جرداء من المستنقعات الملحية ذات منسوب أدنى من النباتات المحيطة وتتراكم فيها المياه أغلب فترات السنة.

1734

Pan, salt-

Seasonal continental pan, containing saline water.

Mare saline

Mare continentale saisonnière, contenant de l’eau salée.

cenegal salado

Depresión continental estacional, que contiene agua salada.

盆地，盐-

含有盐水的季节性大陆盐池。

منبسط ملحي

منبسط موسمي قاري يحوي ماء ملح.

1735

Papilla

A small fleshy appendage, which projects from the underside of a fish and through, which a female passes eggs and urine and a male passes sperm and urine.

Papille génitale

Petit appendice charnu situé sur la face ventrale d’un poisson; chez les femelles, y passent les œufs et l’urine; chez les mâles, y passent le sperme et l’urine.

Papila

Pequeño apéndice carnoso que se proyecta desde la parte inferior de un pez y a través del cual una hembra conduce huevos y orina, y los machos conducen esperma y orina.

生殖突起

从鱼体下腹突出的小的肉状附器，雌鱼通过其排卵和尿、雄鱼通过它排精和尿。

حلمة (زائدة)

زائدة لحمية صغيرة تبرز من الجانب البطني للسمة وتقوم من خلالها الأنثى بوضع البيض والبول وتقوم الذكور بقذف الحيوانات المنوية والبول.

1736

Parasite

An organism living in or on another living organism, obtaining from it part or all of its organic nutrients.

Parasite

Organisme qui vit dans ou sur un autre organisme vivant, dont il obtient ses éléments nutritifs organiques, en partie ou en totalité.

Parásito

Organismo vivo que vive en o sobre otro organismo vivo, obteniendo desde él, parte o todos sus nutrientes orgánicos.

寄生虫

生活于生物体内或体表，从寄主获得其部分或全部有机养分的生物。

طفيل

كلن يعيش في أو على كائن آخر، ويحصل منه على كل أو بعض من احتياجاته الغذائية العضوية.

1737

Parasitology

Science that deals with the study of parasites.

Parasitologie

Science qui s’intéresse à l’étude des parasites.

Parasitología

Ciencia que trata del estudio de los parásitos.

寄生虫学

涉及寄生虫研究的科学。

علم طفيليات

العلم الذي يتعامل مع دراسة الطفيليات.

1738

Parc, culture-

French term for specially prepared and managed areas for the bottom culture of molluscs. Varying in size from a few to several hectares, they are located either in the intertidal zone or in deeper water. Commonly, intertidal parcs are protected from the incursion of sand and sediment by the construction of earthen and brush dikes 0.3 to 0.7 m high.

Parc d’élevage

Terme français pour désigner des zones spécialement aménagées pour la culture à plat de mollusques. Se situe soit en zone intertidale, soit en eaux plus profondes. Leur superficie varie de quelques hectares à plusieurs hectares. Couramment, les parcs intertidaux sont protégés des incursions de sable et de sédiments par la construction de diguettes de 0,3 à 0,7 m de haut, construites en terre et en broussailles.

Parque de ostras

Término francés para áreas especialmente preparadas en bahías y estuarios del norte de Bretaña para el cultivo de moluscos. Comúnmente, los parques, que varían desde unas pocas a varias hectáreas de tamaño, se sitúan en zonas intermareas o más profundas, se protegen del ingreso de arena y sedimento mediante la construcción de diques de tierra y matorrales de 0,3 a 0,7 m de altura.

帕克(音)，(牡蛎-) (复数：Parcs)

专门准备和管理的用于软体动物底床养殖的区域 的法语名称。帕克的面积在数公顷内变化，它们位于潮间带或较深的水域。通常通过建造高度为米的泥土和树枝堤来保护潮间带的帕克免于沙子和沉积物的侵入。

مربى محار

مصطلح فرنسي يطلق على مناطق ساحلية مدية تعد وتدار لاستزراع بلح البحر على القاع. وتختار هذه المواقع في المنطقة المدية أو في مياه أعمق. وهذه المرباي، التي تتراوح مساحتها بين هكتارات قليلة إلى العديد من الهكتارات، يتم حمايتها من دخول الرمال والرواسب عن طريق بناء مصاطب أو جسور من التراب والقش الذي يبلغ ارتفاعها بين 0.3 إلى 0.7 مترا.

1739

Parent material

In soil science: the original state of the soil. The relatively unaltered lower material in soils is often similar to the material in which the soil horizons above have formed.

Matériel parental

En pédologie: état original du sol. Dans les sols, le matériel relativement inaltéré, situé en profondeur, est souvent similaire au matériel qui, par altération, a donné naissance aux différents horizons observés plus haut.

Parental, material

En ciencia del suelo: el estado original del suelo. El material más inferior en suelos, relativamente no alterado, es frecuentemente similar al material en el cual los horizontes de suelo han sido formados.

源物质

土壤科学中：土壤原来的状态。土壤中改变相对较少的下层物质常常与其上方土壤层形成的物质相似。

مادة أم

في علم التربة: الحالة الأصلية للتربة. طبقة من التربة لم تتعرض للتغيير أو التعديل وتقع تحت التربة السطحية وتكون مماثلة للتركيب الأصلي لطبقة التربة التي تكونت منها الطبقات التي فوقها.

1740

Parr

Juvenile freshwater stage of salmon, characterized by broad vertical stripes (parr marks) on the sides of the body.

Parr

Stade juvénile d’un saumon, vivant en eau douce et caractérisé par la présence de larges rayures verticales sur les faces latérales du corps.

Parr (a)

Estado juvenil de agua dulce de salmónidos, caracterizado por anchas rayas (marcas parr) a los lados del cuerpo.

幼鲑

淡水阶段的鲑鱼幼鱼，其特点为体侧具有较宽的纵带（幼鲑标志）。

بارّ- عود

مرحلة من حياة يوافع السلمون تتميز بوجود خطوط رأسية عريضة على جانبي الجسم.

1741

Pathognomonic

Sign or symptom that is distinctive for a specific disease or pathologic condition

Pathognomonique

Signe ou symptôme caractéristique d’une maladie ou d’une condition pathologique spécifique

Patognomónico

Signo o síntoma característico de una enfermedad o de una condición patológica específica.

特定病征的-

对于特定疾病或病态是独特的征兆或症状。

معرف مرض

علامة أو عرض خاص لمرض أو حالة مرضية معينة تميزها عن الأمراض الأخرى ويعرف حدوث هذا المرض بظهورها.

1742

Pathology

The study of disease by scientific methods. Deals with the essential nature of disease, especially of the structural and functional changes in tissues and organs of the body, which cause or are caused by a disease.

Pathologie

Etude des maladies par des méthodes scientifiques. S’intéresse à la nature fondamentale de la maladie, et tout particulièrement aux changements structuraux et fonctionnels apparaissant dans les tissus et les organes corporels qui provoquent ou sont provoqués par une maladie.

Patología

El estudio de enfermedades mediante métodos científicos. Trata con la naturaleza esencial de enfermedades, especialmente de los cambios funcionales y estructurales en tejidos y órganos que afectan o están afectados por una enfermedad.

病理学

通过科学方法对疾病的研究。涉及疾病的基本属性，特别是引起或被疾病引起的机体器官和组织结构和功能上的变化。

علم أمراض

دراسة الأمراض بطرق علمية. يختص بدراسة الخواص الرئيسية للمرض، خاصة فيما يتعلق بالتغيرات الشكلية والوظيفية في أنسجة وأعضاء الجسم التي تسبب المرض أو يتسبب فيها المرض.

1743

Pearl (natural-)

Nacre concretion accidentally produced by certain bivalve molluscs in reaction to the presence of a foreign body or a wound.

Perle (naturelle)

Concrétion de nacre accidentellement produite par certains mollusques bivalves en réaction à la présence d'un corps étranger ou d'une blessure.

Perla natural

Concreción nacarada producida accidentalmente por algunos moluscos bivalvos como reacción a la presencia de un cuerpo extraño o a una herida.

珍珠(天然的-)

作为对外部物体存在或创伤的反应，由某些双壳类软体动物意外地产生的珍珠质凝固物。

لولؤ (طبيعي)

تجمع صدفى يتكون مصادفة في بعض الصدفيات ذوات المصراعين كرد فعل لوجود جسم غريب أو جرح.

1744

Pearl culture

The production of pearls by “artificial” means using freshwater mussels (e.g. *Hyriosis schlegellis*) or marine oysters (e.g. *Pinctada fucata*), for use in the jewelry industry., This technique, developed in Japan since the 1920s, consists of older more robust mussels/oysters (mothers-of-pearl) having various shell pieces (grafts) implanted as a basis for pearl deposition. After two to six years of suspension culture the pearls are extracted.

Perliculture

Production “artificielle” de perles en utilisant des moules d'eau douce (e.g. *Hyriosis schlegellis*) ou des huîtres marines (e.g. *Pinctada fucata*), pour la joaillerie. Cette technique développée au Japon depuis 1920, consiste à implanter au sein des moules/huîtres les plus agées et les plus robustes des morceaux de coquillages (greffons), qui sont à la base de la formation de perles. Après deux à six années de culture en suspension, les perles sont extraites.

Perlicultura

Producción de perlas por medios “artificiales” utilizando mejillones de agua dulce (por ej., *Hyriosis schlegellis*) u ostras marinas (por ej., *Pinctada fucata*), destinadas a la industria joyera. Esta técnica desarrollada en Japón desde los años 1920, consiste en implantar varios trozos de concha (injertos) que serán la base para la deposición de perla, en los mayores y más robustos mejillones/ostras (madreperlas). Las perlas se extraen después de un período de cultivo en suspensión que va de dos a seis años.

珍珠养殖

通过使用淡水蚌类例如三角帆蚌或海水牡蛎如涂抹珠母贝的人工方法生产珍珠以用于首饰行业。这种自世纪年代以来在日本形成的技术，包含了被植入了各种用于珍珠沉积的贝壳片的年龄较大、更具活力的蚌牡蛎珠母。吊养年后，珍珠被取出。

زراعة لؤلؤ

إنتاج اللؤلؤ بطريقة “صناعية” باستخدام بعض أصداف المياه العذبة مثل *Hyriosis schlegellis* أو المحار البحري مثل *Pinctada fucata* للاستخدام في صناعة الحلي. وقد تم استحداث هذه التقنية في اليابان منذ العشرينات من القرن الماضي، وتتكون من مجموعة من المحاريات والأصداف القوية والأكبر سناً (أم اللؤلؤ) تغرس فيها عدة شظايا من الصدف (طعم) كأساس يتكون عليه اللؤلؤ. ويستخرج اللؤلؤ من المحار بعد تربيته في وحدات معلقة لمدة سنتين إلى ستة سنوات.

1745

Peat

Fibrous plant debris produced by the partial disintegration of plant material in wet areas. Impacts on aquaculture through the addition of humic acids to the water as it percolates through the peat, which causes a drop in the pH level. Water from peat areas may also take on a brown coloration.

Tourbe

Débris végétaux fibreux produits par la désintégration partielle de matières végétales dans des zones humides. Affecte l'aquaculture par l'addition d'acides humiques à l'eau percolant à travers la tourbe, ce qui provoque une baisse du pH. L'eau originaire de régions tourbeuses peut aussi prendre une coloration brunâtre.

Turba

Restos de plantas fibrosas producidos por la desintegración parcial de material vegetal en áreas húmedas. Su impacto sobre la acuicultura es la adición de ácidos húmicos al agua a medida que se produce la percolación a través de la turba lo que causa un caída en el nivel del pH. El agua en áreas de turba pueden también tomar una coloración café.

泥碳

在潮湿地区由植物材料部分分解生产的纤维状植物碎屑。通过从泥碳中的渗滤向水中添加腐植酸对水产养殖的影响为引起pH值的下降。来自于泥碳区域的水可能还会呈现出褐色。

مادة عطنة

بقايا ألياف نباتية تنتج من التحلل الجزئي للمواد النباتية في الأراضي الرطبة. وتؤثر المواد الخثة في تربية الأحياء المائية من خلال: إضافة حمض الهيوميك الذي يتحرر منها للماء مسبباً انخفاضاً في درجة الأس الهيدروجيني (pH). وقد يصير لون الماء في المناطق الخثة بُنيًا...

1746

Pedigree

An individual's family tree.

Pedigree

Arbre généalogique d'un individu.

Pedigri

El árbol familiar/genealógico de un individuo

血统

一个个体的家庭树。

أصل

هو شجرة العائلة للفرد.

1747

Pediveliger

Larval stage of molluscs that still has the swimming ciliated organ (velum) and sensitive foot needed for settlement and attachment.

Pédivéligré (larve-)

Stade larvaire de mollusques qui possède encore l'organe natatoire cilié (velum) et le pied sensible nécessaire à la fixation.

Pedivéliger

Estado larval de moluscos que aun poseen el órgano natatorio ciliado (velum) y el pie sensitivo necesario para el asentamiento y fijación.

具足面盘幼虫

软体动物仍然具有游泳纤毛器官缘膜和固着和附着所需的足的感觉的幼体阶段。

يرقة بيديفلجر

مرحلة يرقية في المحاريات لا تزال تحتوي على عضو السباحة الهديبي (الفيلوم أو الغشاء) وعلى قدم حسّاس يستخدم للاستقرار والاتصال.

1748

Pedology

The study of soils as naturally occurring phenomena taking into account their composition, distribution, and method of formation.

Pédologie

Etude des sols en tant que phénomènes naturels; s'intéresse à leur composition, distribution et méthodes de formation.

Edafología

Estudio de los suelos como fenómenos naturales considerando su composición, distribución y método de formación.

土壤学

从自然发生现象的角度考虑其组成、分布和形成方法的土壤研究。

علم التربة

دراسة التربة كظاهرة تحدث طبيعياً، خاصة من حيث التركيب، التوزيع وطريقة التكوين.

1749

Pedometer

A simple device, which registers mechanically the ground distance walked by a surveyor; attached to a belt or waistband near the centre of the body, it is used to measure ground distances on the basis of the number of standard paces taken.

Podomètre

Dispositif très simple qui enregistre mécaniquement sur le terrain la distance parcourue par un arpenteur; fixé à proximité du centre de gravité de son corps par une courroie ou une ceinture, il est utilisé sur le terrain pour la mesure de distances d'après le nombre de pas standards effectués.

Podómetro

Dispositivo simple que registra mecánicamente la distancia horizontal recorrida por un muestreador, sujeto a un cinto o cinturón cerca del centro del cuerpo, se usa para medir distancias superficiales en base a un número de pasos estándar.

步程计

一种机械地记录测量者所走步数的简单仪器；它被系在接近身体中心的一根带子或腰带上，它用于通过行走的标准步数来测量地面的距离。

عداد خطوة

جهاز بسيط يقيس المسافة الأرضية التي يمشيها المساح بطريقة آلية، وهو يتصل بحزام أو شريط بالقرب من مركز الجسم، ويستخدم لقياس المسافة الأرضية بناءً على عدد الخطوات القياسية التي أخذت.

1750

Pedounit

A selected column of soil containing sufficient material in each horizon for adequate laboratory characterization.

Unité pédologique

Colonne de sol sélectionnée contenant suffisamment de matériaux dans chaque horizon que pour permettre de bien caractériser ceux-ci en laboratoire.

Pedounidad

Una determinada columna de suelo conteniendo suficiente material en cada horizonte para una adecuada caracterización de laboratorio.

土壤柱样

一个包含各个土层足够材料的有选择的土壤柱，用于适当的实验室特征分析。

وحدة البيود

عمود مُختار من التربة يحتوي على كمية من المادة في كل طبقة تكفي للفحص والتوصيف المعملية.

1751

Pelagic

Relating to living or occurring in open water areas of lakes or oceans.

Pélagique

Relatif à ce qui vit ou se trouve au large, dans les eaux les plus profondes de lacs ou d'océans.

Pelágico

Referido a organismos vivos o procesos que ocurren en la aguas abiertas en océanos o lagos.

远洋的

与生活于或发生于海洋或湖泊的开阔水域相关的。

سطحي-محيطي

مرتبط بالحياة أو التواجد في المياه المفتوحة في البحيرات أو المحيطات.

1752

Pellet

Agglomerated feed formed by compacting and forcing it through die openings by a mechanical extrusion process.

Granulé

Aliment aggloméré formé par un procédé mécanique compactant et forçant l'aliment à travers les ouvertures d'une matrice.

Pellet

Alimento aglomerado por compactación mediante un proceso mecánico que hace pasar el alimento por los agujeros de una matriz.

颗粒

通过一种机械挤压过程将饲料挤压通过模孔形成的团块饲料。

حبة

علف مركب يتكون بضغط ودفع خليط المكونات خلال فتحات قالب بالمعاملات الآلية.

1753

Pellet, moist-

A type of pelleted feed with moisture content ranging from about 18 to 40 percent prepared from dry products, including a protein source and supplements, formed into pellets and fed either fresh or frozen.

Granulé humide

Type d'aliment dont le taux d'humidité varie environ de 18 à 40 pour cent; préparé à partir d'ingrédients secs comprenant une source de protéines et des suppléments. Les granulés sont formés en fin de fabrication et distribués congelés ou frais.

Pellet húmedo

Un tipo de alimento peletizado cuyo contenido de humedad va del 18 al 40%. Preparados a partir de productos secos que incluyen una fuente de proteínas y otros complementos, se convierten en pellets y se dan como alimento fresco o congelado.

颗粒，湿的-

从干原料加工的水分含量在 - 的一种颗粒饲料，包括蛋白源和补充料，制成颗粒，或新鲜投喂或冷冻投喂。

حبيبات رطبة

نوع من العلف المحبب تتراوح نسبة الرطوبة فيه بين 18 إلى 40%، ويصنع من مركبات جافة شاملة مصدر البروتين والمواد المكثلة، يتم تشكيلها على صورة حبيبات يتغذى الحيوان عليها إما طازجة أو مجمدة.

1754

Pelleting

Feed technology: process in which feed ingredients are agglomerated by compaction and forced through die openings.

Granulation

Technologie des aliments: procédé dans lequel des ingrédients alimentaires sont agglomérés en les pressant et les forçant à travers les ouvertures d'une matrice.

Peletización

Obtención de alimento aglomerado mediante la compactación y forjadura en moldes.

粒化

饲料技术：通过挤压饲料成分通过模孔，使其成块的过程。

تتراوح

في تكنولوجيا الأغذية: العملية التي يتم فيها دمج مكونات العلف بالضغط والدفع بقوة خلال فتحات القالب.

1755

Pelleting, compression-

Most common type of feed pelleting used. The feed mixture is conditioned by steam, which partially cooks or gelatinizes starch and activates binders. The feed mixture is then conveyed into the middle of a rotating die to produce pellets.

Granulation par compression

Type de granulation d'aliments couramment utilisé. Le mélange d'aliments est conditionné à la vapeur, qui cuit partiellement ou gélatinise l'amidon et active les liants. Le mélange est alors poussé à travers une matrice et coupé à la sortie pour produire des granulés.

Peletización por compresión

Método mas usual utilizado para fabricar pellets de alimento. La mezcla de alimento es tratada con vapor que cuece parcialmente o gelatiniza el

almidón y activa los aglutinantes. La mezcla de alimento se empuja hacia el centro de un cubo rotatorio para producir los pellets.

粒化，压缩-

采用的饲料粒化方法中最普通的一种。饲料混合物通过蒸汽进行处理，处理中部分地蒸煮或使淀粉糊化和激活粘合剂。然后将饲料混合物传输到一个旋转筛模的中部生产颗粒。

تصنيع حبيبات بالضغط

أكثر طرق تصنيع حبيبات العلف انتشاراً تتم معاملة مخلوط العلف بالبخار الذي يقوم بطبخ النشا جزئياً أو تحويله إلى قوام جيلاتيني هلامي وكذلك يزيد من فعالية المواد الرابطة. يُمرّر المخلوط بعد ذلك إلى قالب مثقبة دوارة تقوم بإنتاج الحبيبات.

1756

Pen

Fenced, netted structure fixed to the bottom substrate and allowing free water exchange; in the intertidal zone, it may be solid-walled; the bottom of the structure, however, is always formed by the natural bottom of the waterbody where it is built; usually coastal e.g. in shallow lagoons, but also inland e.g. in lakes, reservoirs. A pen generally encloses a relatively large volume of water.

Enclos

Enceinte clôturée par des filets, fixée dans les substrats du fond, dont la masse d'eau est librement échangée; en zone intertidale, l'enclos peut être entouré d'une clôture en matériaux durs, e.g. bois ou bambou; cependant, le fond d'un enclos est toujours formé par le fond naturel du plan d'eau dans lequel il est construit; généralement côtier (e.g. en lagune peu profonde), il se rencontre aussi en eaux continentales (e.g. en lacs, retenues et réservoirs). En général, un enclos renferme un relativement grand volume d'eau.

Corral

Cerco de malla o red sujeto al sustrato que permite el libre intercambio de agua; en la zona internareal puede ser con muros sólidos; sin embargo, el fondo de la estructura lo constituye siempre el fondo natural del cuerpo de agua en donde se construye; normalmente costero, por ej. en bahías, fiordos, lagunas, pero también en aguas interiores, por ej., lagos, reservorios. El corral generalmente encierra un volumen relativamente grande de agua.

网围

固定在底部基质上的栅栏、网状结构，允许自由的水交换，处于潮间带，它可能有牢固的围壁；但是，结构的底部总是由其所在水体的天然底部构成；通常建于沿海，例如浅水泻湖，但也可建于内陆，如湖泊和水库。（一个网围通常包括相对较大体积的水域）。

حظيرة

منشأة أو بناء عبارة عن سور من الشباك مثبت على أرضية القاع ويسمح بتبادل الماء بحرية. وفي المناطق الشاطئية المدية قد يكون السور من مادة صلبة، ولكن قاع الحظيرة يظل دائماً هو القاع الطبيعي للكتلة المائية التي تبني عليها الحظيرة. والحظائر عادة تكون ساحلية، أي في الخلجان، الأزقة البحرية، اللجونيات، وقد تقام أيضاً في المياه الداخلية مثل البحيرات والخزانات المائية. (وحيط الحظيرة عموماً بمساحة كبيرة من الماء).

1757

Penaeiculture

Breeding and rearing of penaeid shrimps.

Pénéiculture (penaeiculture)

Propagation et élevage de crevettes péneides.

Cultivo de Peneidos

Reproducción y cría de camarones peneidos.

对虾养殖

对虾的繁殖和培育。

استزراع جمبري
إكثار وتربية الجمبري البحري (الروبيان).

1758

Penaeid

Common name for members of the crustacean family Penaeidae, often termed shrimps or prawns. An economically important crop indigenous to brackish and marine waters in tropical and subtropical areas. Life cycle characterized by several initial development stages of which nauplius (5 to 6 successive stages), zoea (3), mysis (3) and postlarva (up to 22).

Pénéidés (Pénaeidés)

Nom commun pour des crustacés de la famille des Penaeidae, souvent dénommés “crevettes”. Culture économiquement importante en eaux saumâtres et marines, dans les zones tropicales et subtropicales. Cycle vital caractérisé par plusieurs stades de développement initial dont nauplius (5 à 6 stades successifs), zoé (3), mysis (3) et post-larve (jusqu’à 22 stades).

Peneido

Nombre común para los miembros de la familia de crustáceos Penaeidae, comúnmente denominados camarones o gambas. Un cultivo económicamente importante originario de aguas marinas y salobres de áreas tropicales o subtropicales. Ciclo vital caracterizado por varias etapas iniciales del desarrollo de las cuales del nauplius (5 a 6 etapas sucesivas), zoea (3), mysis (3) y postlarva (hasta 22).

对虾

甲壳动物对虾科成员的通称，经常被称为虾。是热带和亚热带地区当地的海水和咸淡水中重要经济品种。其生命周期的特点为若干个初期发育阶段，包括无节幼体（ - 个相继的阶段）、蚤状幼体（个）、糠虾幼体（个）和后期幼体（最多个）。

جمبريات
اسم شائع للقرشيات التابعة لعائلة بنَّيْدِي Penaeidae والتي تسمى غالبا جمبري (روبيان). وهي محصول اقتصادي هام من محاصيل المياه المالحة أو المياه الشروب في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية. تتميز دورة حياتها بالعديد من الأطوار المتعاقبة منها النوبلياي (5-6 أطوار متعاقبة) والزويا (3) والميسيس (3) وما بعد البرقة (حتى 22).

1759

Penman formula

A mathematical formula used in meteorological stations to estimate rather accurately the evaporation rate, based on data of atmospheric pressure, radiation, sunshine, humidity, air temperature and wind speed.

Formule de Penman

Formule mathématique utilisée dans les stations météorologiques pour estimer le taux d'évaporation d'une façon relativement précise; basée sur les données concernant la pression atmosphérique, les radiations, l'ensoleillement, l'humidité, la température de l'air et la vitesse du vent.

Penman, fórmula de

Formula matemática usada en estaciones meteorológicas para estimar con exactitud la tasa de evaporación, basada en datos atmosféricos de presión, radiación, luminosidad, temperatura ambiente y velocidad de vientos.

Panmen公式

气象站用于根据大气压力、辐射、日照、湿度、空气温度和风速等数据较为准确地估计蒸发率的数学公式。

معادلة بَنَمَان
معادلة رياضية تستخدم في محطات الأرصاد لحساب معدل البخر بدقة، اعتماداً على بيانات الضغط الجوي، الإشعاع، سطوع الشمس، الرطوبة الجوية، درجة حرارة الهواء وسرعة الرياح.

1760

Percolation, water-

In soil: the downward and lateral movement of water through soil.

Eau de percolation

Dans un sol: mouvement vers le bas et latéral de l'eau à travers le sol.

Percolación, agua de

En suelos: el movimiento hacia abajo y lateral del agua a través del suelo.

渗透，水 -

土壤中：水透过土壤向下和横向的运动。

تشرب
في التربة : الحركة السفلية أو الجانبية للماء خلال التربة.

1761

Periphyton

(Micro)algae and associated microorganisms growing attached to any submerged surface.

Périphyton

Microalgues et microorganismes associés vivant attachés à toute surface immergée.

Perifiton

Micro(algas) y microorganismos asociados que crecen adosados a cualquier superficie sumergida.

固着生物

附着生长于水下任何物体表面的（微型）藻类和共生的微生物。

ملتصقات
طحالب خيطية دقيقة يصاحبها خليط من الكائنات الدقيقة تنمو ملتصقة على الأسطح المغمورة.

1762

Perivitelline space

Area between yolk and chorion of an egg, where embryo expansion occurs.

Espace périvitellin

Dans un œuf, espace compris entre le vitellus et le chorion, où se développe l'embryon.

Perivitelino, espacio

Área entre el vitelo y el corion de un huevo, donde ocurre el desarrollo embrionario.

卵周隙

卵黄与卵绒毛膜之间的区域，是胚胎扩张的部位。

فراغ جنيني
منطقة بين المَح والغشاء الكوريوني، يتم فيها تمدد الجنين.

1763

Permeability

The capability of a porous substance or membrane to allow for a fluid to filter through it. In soil: the ease with which air, water, or plant roots penetrate into or pass through a specific horizon. It is closely related to soil texture and structure.

Perméabilité

Capacité d'une substance poreuse ou d'une membrane de permettre à un fluide de la traverser. Dans un sol: facilité avec laquelle l'air, l'eau ou les racines des plantes pénètrent dans ou passent à travers un horizon pédologique donné. Elle dépend étroitement de la texture et de la structure du sol.

Permeabilidad

La capacidad de una sustancia o membrana para permitir la filtración de un fluido a través de la misma. En suelos: la facilidad con que el aire, agua o las raíces de una planta penetran o pasan a través de un horizonte específico. Estrechamente relacionado con la textura y estructura del suelo.

渗透性

多孔渗水物质或膜允许液体通过其渗透的能力。土壤中：空气、水或植物很容易地透入或通过特定的土层。它与土壤的质地和结构密切相关。

نفاذية
مقدرة مادة منفذة أو سطح منفذ على السماح للسوائل بالمرور خلالها. في التربة: مدى سهولة اختراق أو مرور الهواء الماء أو جذور النباتات خلال طبقة معينة من التربة. [والنفاذية شديدة الارتباط بتركيب وملمس التربة].

1764

Permeability rate

For soils: the rate of water flow through the soil in a given period of time, usually expressed in cm/hour, mm/hour or cm/day. Mostly used for agriculture and conservation.

Taux de perméabilité

Pour les sols: quantité d'eau écoulée à travers le sol pendant un temps donné, généralement exprimé en cm/heure, mm/heure ou cm/jour. Utilisé principalement pour les besoins de l'agriculture et de la conservation des terres.

Permeabilidad, tasa de

Para suelos: la tasa a la que el agua fluye a través del suelo en un período dado, normalmente expresado en cm/hora, mm/hora o cm/día. Mayormente usado en agricultura y conservación.

渗透率

土壤的：特定时间内，水流透过土壤的速度，通常表达为厘米小时、毫米小时或厘米天。大多用于农业和保护。

معدل النفاذية
للتربة: معدل سريان الماء خلال التربة في فترة زمنية محددة، ويعتبر عنه عادة بالمم/ساعة، مم/ساعة أو سم/يوم. ويستخدم أساساً للزراعة وحماية البيئة.

1765

Permeability, soil-

The property of the soil to transmit water and air, it is closely related to soil texture and structure.

Perméabilité du sol

La propriété qu'a le sol de transmettre l'eau et l'air; étroitement dépendante de la texture et de la structure du sol.

Permeabilidad del suelo

La propiedad del suelo de transferir agua y aire, está estrechamente relacionada a la textura y estructura del suelo.

渗透，土壤-

土壤传输水和空气的特性，它与土壤的质地和结构密切相关。

نفاذية التربة
قدرة التربة على نقل الماء والهواء، وهي شديدة الارتباط بملمس وتركيب التربة.

Permits, tradable-

An economic policy instrument under which rights to discharge pollution or exploit resources can be exchanged or traded through either a free or a controlled "permit" market. Examples include Individual Transferable Quotas in fisheries, tradable depletion rights to mineral concessions, and marketable discharge permits for water-borne effluents.

Permis d'émission négociable

Système par lequel le "droit à polluer" ou à exploiter des ressources peut être échangé contre un "permis" libre ou contrôlé selon la logique du marché. Quelques exemples: les contingents individuels transférables dans le secteur des pêches; les droits d'épuisement transférables dans le secteur de l'exploitation minière; les permis de rejet négociables dans le cas de l'émission d'effluents en suspension dans l'eau.

Licencias negociables

Sistema en el que los derechos para descarga de contaminantes o explotación de recursos pueden intercambiarse en un mercado de "licencias" libre o intervenido. Entre los ejemplos que cabe citar están los cupos individuales transferibles en el sector pesquero, los derechos de agotamiento comerciables para las concesiones mineras y las licencias comerciables para la descarga para efluentes acarreados por el agua.

许可证，可买卖的-

一种政策措施，排放污染物或利用资源的权力可以通过自由的或控制下的许可证市场进行交换或买卖。这样的例子包括个人可转让的捕捞配额、可买卖的消耗性采矿权和可出售的水源污染物的排放许可证。

تصاريح تجارية

أداة من أدوات السياسة الاقتصادية تكون بمقتضاها حقوق إلقاء المخلفات أو استهلاك الموارد القابلة للتحويل أو الاتجار خلال سوق "التصريح"، الحر أو المقنن. وتشمل الأمثلة على ذلك الحصص الفردية القابلة للتحويل في المصايد، حقوق الاستنزاف التجارية في امتيازات المعادن وتصاريح التصريف التسويقية للمخلفات المائية المنشأ.

Pesticide

Any substance intended for preventing, destroying, attracting, repelling or controlling any pest including unwanted species of plants or animals during the production, storage, transport, distribution and processing of food, agricultural commodities, or animal feeds or which may be administered to animals for the control of ectoparasites. The term normally excludes fertilisers, plant and animal nutrients, food additives, and veterinary drugs.

Pesticide

Toute substance destinée à éloigner, détruire, attirer, repousser ou contrôler toutes espèces de déprédateurs, y compris les espèces végétales ou animales indésirables durant la production, l'entreposage, le transport, la distribution et la transformation des aliments, des produits agricoles ou des aliments pour animaux, ou qui peut être administrée aux animaux pour lutter contre les ectoparasites. En principe, ne sont pas considérés comme pesticides les engrais, les éléments nutritifs d'origine végétale et animale, les additifs alimentaires et les médicaments vétérinaires.

Pesticida

Toda sustancia destinada a prevenir, destruir, atraer, repeler o controlar cualquier tipo de depredador, incluidas las especies vegetales o

animales perjudiciales, durante la producción, almacenamiento, transporte, distribución y procesamiento de alimentos, productos agrícolas o alimentos animales, o que pueden ser suministrada a los animales para controlar los ectoparásitos. El término generalmente excluye fertilizantes, elementos nutritivos de origen vegetal y animal, aditivos alimenticios y medicamentos veterinarios.

杀虫剂

在食品、农业产品或动物饲料的生产、储存、运输、分配和加工过程中试图预防、消灭、引诱、抵制或控制包括不受欢迎的动植物种类在内的任何害虫或供动物口服以控制体内寄生虫的任何物质。该术语通常不包含肥料、植物和动物养分、食品添加剂和兽药。

مبيد آفات

أي مادة تهدف إلى منع أو تدمير أو إجتذاب، طرد أو السيطرة على أي آفة بما في ذلك الأنواع غير المرغوب فيها من النباتات أو الحيوانات أثناء الإنتاج، التخزين، النقل، التوزيع أو تجهيز الأغذية، السلع الزراعية، أو أعلاف الحيوانات، ويشمل ذلك المواد التي تتناولها الحيوانات للقضاء على الطفيليات. ولا يشمل هذا المصطلح الأسمدة، العناصر الغذائية للنباتات والحيوانات أو الإضافات الغذائية.

Pesticide residue

Any specified substance in food, agricultural commodities, or animal feed resulting from the use of a pesticide. The term includes any derivatives of a pesticide, such as conversion products, metabolites, reaction products, and impurities.

Résidu de pesticide

Toute substance présente dans les aliments, les produits agricoles ou les aliments pour animaux qui provient de l'utilisation d'un pesticide. L'expression englobe les dérivés de pesticides, tels que produits de transformation, métabolites, produits de réaction ou impuretés.

Residuo de pesticida

Toda sustancia específica presente en los alimentos, los productos agrícolas o los alimentos para animales como resultado del uso de pesticidas. El término incluye cualquier derivado de los pesticidas, tales como productos de transformación, metabolitos, productos de reacción y impurezas.

杀虫剂残留

由于使用杀虫剂而存在于食品、农业产品或动物饲料中的任何物质。该术语包含杀虫剂的任何衍生物，如转化产物、代谢物、反应产物和杂质。

متبقيات مبيدات

أي مادة معينة في الغذاء، والسلع الزراعية، أو أعلاف الحيوانات الناتجة من استخدام مبيد. ويشمل المصطلح أي مشتقات للمبيدات مثل نواتج تحلل المبيدات، نواتج تمثيلها أو الناتجة عن تفاعلها.

pH

A term used to describe the hydrogen ion activity of a solution or a soil. The pH of pure water is 7 and is referred to as neutral. A solution of pH less than 7 is said to be acid whereas a solution of pH above 7 is said to be alkaline.

pH

Coefficient utilisé pour caractériser l'activité des ions d'hydrogène dans une solution ou dans un sol. Le pH de l'eau pure est égal à 7 et caractérise une solution neutre. Une solution ayant un pH inférieur à 7 est dite acide, tandis qu'une solution à pH supérieur à 7 est dite alcaline.

pH (a)

Término usado para describir la actividad del ión de hidrógeno en una solución. El pH del agua pura es 7 y se refiere como neutro. Una solución con pH bajo 7 se dice que es ácida, mientras que una solución con pH sobre 7 se dice que es alcalina..

pH

用于描述溶液中氢离子活性的术语。纯水的pH为7，这表示为中性。pH低于7的溶液被看成是酸性的，而pH高于7的溶液被认为是碱性的。

أس هيدروجيني pH

مصطلح يستخدم للدلالة على نشاط أيون الهيدروجين في محلول ما وال pH للماء النقي هي 7 وتعرف بالدرجة المتعادلة. وإذا كانت pH للمحلول أقل من 7 يكون حامضياً، وإذا زادت عن 7 يكون قلويًا.

Phagocytosis

As a defensive cellular process, uptake by a cell (phagocyte) of material from its environment by invagination of its plasma membrane.

Phagocytose

Processus de défense cellulaire qui consiste pour une cellule (phagocyte) à englober la matière de son environnement par invagination de sa membrane.

Fagocitosis

Proceso de defensa celular que consiste en la ingestión por parte de algunas células (fagocitos) de materia de su ambiente, englobándola en su membrana plasmática.

噬菌作用

作为一种防御性的细胞作用，细胞噬菌细胞通过其质膜内陷从它的环境中吸收物质。

افتراس خلوي

كنشاط دفاعي خلوي، تقوم خلاله كريات الدم البيضاء بابتلاع للمواد التي تهاجم البيئة الداخلية بإحاطتها واحتوائها بغشائها الخلوي.

Phenotype

Physical or external appearance of an organism as contrasted with its genetic constitution. Measurable/observable character of an individual.

Phénotype

Apparence physique ou externe d'un organisme en contraste avec sa constitution génétique. Caractères d'un individu qui peuvent être mesurés et observés.

Fenotipo

Apariencia física o externa de un organismo que refleja la interacción de su genotipo con un medio determinado. Características medibles y observables de un individuo.

表型

一种生物与其遗传结构相对照的身体的或外部的面貌。一个生物个体可测量或可观察的特征。

تنوع مظهري

المظهر أو الشكل الخارجي لكان ما كتباين لتكوينه الوراثي. الصفات الملحوظة / الواضحة لكان ما.

Phenotype, autosomal-

A qualitative phenotype produced by an autosomal gene. Autosomal phenotypes are expressed identically in males and females, unless a sex

hormone is needed for phenotypic expression.

Phénotype autosomique

Phénotype qualitatif produit par un gène autosomique. Les phénotypes autosomiques se manifestent de la même façon chez les mâles que chez les femelles, à moins que l'expression phénotypique ne nécessite une hormone sexuelle.

Fenotipo autosómico

Fenotipo cualitativo producido por un gen autosómico. Fenotipos autosómicos se expresan idénticamente en machos y hembras, a menos que se necesite una hormona sexual para la expresión fenotípica.

表型，常染色体的-

由一个常染色体基因产生的质量表现型。常染色体表现型在雌性和雄性的表达是一致的，除非表现型的表达需要性激素。

صفة ظاهرية جسمية

صفة نوعية ينتجها جين جسمي. وتُمثل الصفات الجسمية في الذكور والإناث بنفس الدرجة، إلا إذا تطلّب ظهور الصفة وجود هرمون جنسي.

1773

Phenotype, common-

The normal qualitative phenotype. This is the phenotype that most individuals have.

Phénotype commun

Phénotype qualitatif normal. Il s'agit du phénotype dont sont dotés la plupart des individus.

Fenotipo común

El fenotipo cualitativo normal. Es un fenotipo que la mayoría de los individuos tienen.

表型，普通的-

正常的性状表现型。它是大多数个体都具有的表现型。

صفة ظاهرية شائعة

الصفة النوعية العادية، وهي الصفة الموجودة عند معظم الأفراد.

1774

Phenotype, dominant-

The qualitative phenotype produced by the dominant allele.

Phénotype dominant

Phénotype qualitatif produit par l'allèle dominant.

Fenotipo dominante

El fenotipo cualitativo producido por un alelo dominante.

表型，显性的-

由显性等位基因产生的定性表型。

صفة ظاهرية سائدة

الصفة النوعية الخارجية التي تنتجها أليلات سائدة.

1775

Phenotype, heterozygous-

The qualitative phenotype produced by the heterozygous genotype. A heterozygous phenotype can be produced when the mode of gene action is incomplete dominance or additive.

Phénotype hétérozygote

Phénotype qualitatif produit par un génotype hétérozygote. Pour qu'un phénotype hétérozygote puisse être produit, il faut que l'action génétique soit additive ou en mode de dominance complète.

Fenotipo heterocigótico

Fenotipo cualitativo producido por un genotipo heterocigoto. Un fenotipo heterocigoto puede ser producido cuando la acción genética es de dominancia incompleta o aditiva.

表型，杂合的-

由杂合基因型生产的定性表型。当基因作用的模式为不完全显性或相加型时，可能产生杂合显型。

صفة ظاهرية خليطة

الصفة النوعية الخارجية التي ينتجها تركيب جيني خليط. ويمكن إنتاج الصفة الظاهرية الخليطة عندما يكون التأثير الجيني غير مكتمل السيادة أو يكون إضافياً.

1776

Phenotype, homozygous-

The qualitative phenotype produced by the homozygous genotype. When the mode of gene action is complete dominance, the recessive phenotype is the homozygous phenotype. When the mode of gene action is incomplete dominance or additive, there are two homozygous phenotypes.

Phénotype homozygote

Phénotype qualitatif produit par un génotype homozygote. Lorsque le mode d'action génétique consiste dans la dominance complète, le phénotype récessif est le phénotype homozygote. Lorsque ce mode d'action consiste dans la dominance incomplète ou l'action additive, on obtient deux phénotypes homozygotes.

Fenotipo homocigótico

Fenotipo cualitativo producido por un genotipo homocigoto. Cuando el modo de la acción genética es de dominancia completa el fenotipo recesivo es el fenotipo homocigoto. Cuando el modo de acción genética es de dominancia incompleta o aditiva, hay dos fenotipos homocigotos.

纯合表型

由纯合基因型产生的定性表型。当基因作用的模式为完全显性时，隐性基因型为纯合表型，当基因作用模式为不完全显性或相加型时，有两个纯合表型。

صفة ظاهرية أصيلة

الصفة النوعية الظاهرية التي ينتجها تركيب جيني أصيل. وعندما يكون نمط الفعل الجيني كامل السيادة تكون الصفة الظاهرية المتنحية هي الصفة الأصيلة. أما عندما يكون نمط الفعل الجيني غير مكتمل السيادة أو إضافياً، يصبح هناك صفتان أصيلتان متمثلتان.

1777

Phenotype, mutant-

A qualitative phenotype that is produced by a mutant allele; a qualitative phenotype that is different from the normal or common phenotype.

Phénotype mutant

Phénotype qualitatif produit par un allèle mutant; phénotype qualitatif différent du phénotype normal ou ordinaire.

Fenotipo mutante

Fenotipo cualitativo que es producido por un alelo mutante; un fenotipo cualitativo que es diferente del fenotipo normal o común.

表型，突变的-

由一个突变等位基因产生的定性表型；一个与正常或普通表型不同的定性表型。

صفة ظاهرية طفرية

صفة نوعية ظاهرية ينتجها أليل طفرى؛ أو هي الصفة النوعية الظاهرية التي تختلف عن الصفة العامة أو الشائعة.

1778

Phenotype, qualitative-

Phenotype that is described: for example, colour, scale pattern, and sex.

Phénotypes qualitatifs

Phénotypes que l'on peut décrire, comme la couleur, la livrée ou le sexe.

Fenotipo cualitativo

Fenotipo que se describe: por ejemplo, color, patrón de escala y sexo.

表型，定性的-

被描述的表型：例如颜色、鳞片特征和性别等。

صفة ظاهرية نوعية

صفة ظاهرية يمكن وصفها: مثل اللون، نمط وتوزيع القشور (الحرثيف)، والجنس.

1779

Phenotype, quantitative-

Phenotype that is measured: for example, weight, length, eggs/kg of female, and dressing percentage.

Phénotypes quantitatifs

Phénotypes que l'on peut mesurer, comme le poids, la longueur, le nombre d'œufs par kg de femelle ou le rendement de carcasse.

Fenotipo cuantitativo

Fenotipo medible: por ejemplo, peso, longitud, huevos/kg de hembra y porcentaje de lana.

表型，数量的-

被测量的表型：例如体重、体长、雌体的卵数千克和出肉率等。

صفة ظاهرية كمية

صفة ظاهرية يمكن قياسها: مثل الوزن، الطول، عدد البيض/كجم من وزن الأنثى ونسبة اللحم الصافي.

1780

Phenotype, recessive-

The qualitative phenotype produced by the recessive allele.

Phénotype récessif

Phénotype qualitatif produit par un allèle récessif.

Fenotipo recesivo

Fenotipo cualitativo producido por un alelo recesivo.

表型，隐性的-

由隐性等位基因产生的定性表型。

صفة ظاهرية متنحية

الصفة النوعية الظاهرية التي ينتجها أليل متنحي.

1781

Phenotype, sex-linked-

A qualitative phenotype produced by a sex-linked gene.

Phénotype lié au sexe

Phénotype qualitatif produit par un gène lié au sexe.

Fenotipo ligado al sexo

Fenotipo cualitativo producido por un gen ligado al sexo.

表型，性别相联的-

由性别相关基因产生的定性表型。

صفة ظاهرية مرتبطة بالجنس
صفة نوعية ظاهرية ينتجها جين مرتبط بالجنس.

1782

Photoperiod

The duration of time in a given day during which the culture organisms are exposed to light and dark. The light source can be natural or artificial.

Photopériode

Durée, au cours d'un jour donné, pendant laquelle des organismes en culture sont exposés à la lumière et à l'obscurité. La source de lumière peut être naturelle ou artificielle.

Fotoperíodo

Tiempo de duración de un día dado durante el cual los organismos de cultivo son expuestos a la luz y la oscuridad. La fuente de luz puede ser natural o artificial.

光照周期

特定一天中养殖生物被暴露在亮光或黑暗中的持续时间。光源可以是自然或人工的。

فترة ضوئية

الفترة اليومية التي تتعرض خلالها الكائنات المستزرعة إلى فترة متعقبة من الضوء والظلام. ويمكن أن يكون الضوء طبيعياً أو صناعياً.

1783

Photosynthesis (oxygenic-)

Synthesis by plant cells of organic compounds (mainly carbohydrates), in the presence of light, from carbon dioxide and water, with simultaneous production of oxygen. Conversion of light energy into chemical energy.

Photosynthèse (oxygénique)

Synthèse, par des cellules végétales chlorophylliennes et en présence de lumière, de composés organiques (surtout des hydrates de carbone) à partir de gaz carbonique et d'eau, avec une production simultanée d'oxygène. Conversion d'énergie lumineuse en énergie chimique.

Fotosíntesis (oxigénica)

Síntesis de compuestos orgánicos (principalmente carbohidratos) por parte de células vegetales, en presencia de luz, dióxido de carbono y agua, con la producción simultánea de oxígeno. Conversión de energía lumínica en energía química.

光合作用(氧气的)

在有光照条件下，植物用二氧化碳和水合成有机物(主要是碳水化合物)，同时产生氧气。光能向化学能的转变。

تمثيل ضوئي أكسجيني

تخليق المواد العضوية (الكاربو هيدراتية في الأساس) بواسطة الخلايا النباتية في وجود الضوء، ثاني أكسيد الكربون والماء، مع إنتاج متزامن للأكسجين [أي هو تحويل الطاقة الضوئية إلى طاقة كيميائية].

1784

Photosynthesis, anoxygenic-

This process occurs in certain microorganisms without the production of oxygen. Often associated with the release of hydrogen sulphide (H2S).

Photosynthèse anoxygénique

Ce processus existe chez certains microorganismes sans production d'oxygène. Il est souvent associé à la libération d'hydrogène sulfuré (H2S).

Fotosíntesis anoxigénica

Proceso que ocurre en ciertos microorganismos sin la producción de oxígeno. A menudo asociada con

la liberación de sulfuro de hidrógeno (H2S).

光合作用，无氧的-

某些微生物发生的没有氧气产生的光合作用过程。经常与硫化氢的释放相关。

تمثيل ضوئي أكسجيني

تحدث هذه العملية في كائنات دقيقة معينة دون إنتاج الأكسجين وغالباً يصاحب هذه العملية تحرر لكبريتيد الهيدروجين (H2S).

1785

Phototaxis

Movement in response to light; may be “positive” (attraction, e.g. for *Artemia* nauplii) or “negative” (repulsion).

Phototaxie

Mouvement en réponse à la lumière; peut être “positif” (attraction, par exemple pour les nauplii d’artemia) ou “négatif” (répulsion).

Fototaxia

Movimiento en respuesta a la luz: puede ser “positivo” (atracción, por ej., para nauplios de *Artemia*) o “negativo” (repulsión).

趋光性

响应光亮的运动；可以是积极的吸引，如对于丰年虫幼体或者是消极的排斥。

توجه ضوئي

حركة تحدث استجابة للضوء، قد تكون “موجبة”، (جاذبة، كما في حالة يرقات الأرتيميا)، أو “سلبية”، (طاردة).

1786

Phreatic

Underground, specifically relating to underground sources of water.

Phréatique

Qui a trait à des sources d’eau souterraines. En géologie: souterrain.

Freático

Subterráneo. Específicamente, relacionado con fuentes subterráneas de agua.

地下水的

地下的，专指与地下水源相关的。

جوفي

في الجيولوجيا: تحت الأرض وتحتيداً، يرتبط بمصادر المياه الجوفية.

1787

Phyllosoma (pl. phyllosomae)

Larval stage of crayfish, being a broad thin schizopod larva.

Phyllosome (larve-)

Stade larvaire d’une écrevisse; larve schizopode large et fine.

Filosoma

Estadio larval del langostino, cuando es una ancha y delgada larva esquizopoda.

叶状幼体(复数：phyllosomae)

螯虾的幼体阶段，是一种宽扁的裂足幼体。

فيللوسوما

مرحلة يرقية من مراحل حياة استاكوزا المياه العذبة، وهي يرقة الشيزوبودا المطلحة الرقيقة.

1788

Phytobenthos

Benthic flora.

Phytobenthos

Flore benthique

Fitobentos

Flora bentónica

底栖植物

底栖植物

نباتات القاع

النباتات القاعية.

1789

Phytoplankton (phytoplanton)

Minute plants suspended in water with little or no capability of controlling their position in the water mass; frequently referred to as microalgae (the plant component of plankton).

Phytoplankton

Végétaux minuscules en suspension dans l’eau, n’ayant aucun ou peu de moyen de contrôler leur position dans la masse d’eau; le terme microalgues est fréquemment utilisé comme synonyme de phytoplankton: le plancton végétal.

Fitoplancton

Plantas diminutas suspendidas en la columna de agua, con poca o ninguna capacidad de controlar su posición en la masa de agua; frecuentemente referidas como microalgas (componente vegetal del plancton).

浮游植物(phytoplankton)

很少或不能控制其在水体中位置、悬浮于水中的微小植物；常常指微藻浮游生物中的植物部分。

عوالق

نباتات دقيقة عالقة في الماء، ذات قدرة قليلة أو منعدمة على التحكم في وضعها في الكتلة المائية؛ تعرف أحياناً باسم الطحالب الدقيقة (أي أنها الجزء النباتي من البلاكتون)

1790

Pickling

The process whereby fish is mixed with food grade salt (sodium chloride) and is stored under the resultant brine, which forms by solution of salt in the water extracted from the fish tissue.

Salage en saumure

Procédé dans lequel des poissons sont mélangés à du sel de qualité alimentaire (chlorure de sodium) et sont stockés dans la saumure qui en résulte, le sel se dissolvant dans l’eau extraite des tissus des poissons.

Salmuerar

Proceso a través del cual el pescado se mezcla con sal apta para el consumo humano (cloruro de sodio) y se almacena en la salmuera que resulta; la sal se disuelve en el agua extraída de los tejidos del pescado.

侵漬

将鱼类与食盐氯化钠混合并储存在由包含在从鱼体组织中提取出的水分中的盐溶液形成的混合盐水中的加工方法。

تخليل

العملية التي يتم فيها خلط الأسماك بملح الطعام (كلوريد الصوديوم) وحفظها في السائل الملحي الذي يتكون بنوبان الملح في السوائل الناتجة من أنسجة الأسماك.

1791

Pile

In engineering: long, slender piece of (bamboo) wood, concrete or metal to be driven into the earth

or seabed to serve as a support (foundation) or protection.

Pieu (de fondation)

En génie civil: pièce de bambou, bois, métal ou béton de forme allongée, enfoncée dans la terre ou dans le sédiment du fond de l'eau et qui sert à soutenir (fondation) ou protéger un ouvrage.

Pilote

En ingeniería: pieza larga y delgada de bambú, madera, concreto o metal para ser introducida en la tierra o fondo marino y servir como soporte (fundación) o protección.

桩

工程中：打入泥土或海底、起支撑(基础)或保护作用的细长条的(竹子)、木头、混凝土或金属。

قائم

في الهندسة: قطعة رفيعة وطويلة من [البامبو]، الخشب، الخرسانة أو المعدن تُنقَى في الأرض أو قاع البحر لتكون دعامة [(أساساً)] أو للحماية.

1792

Pipe, drain-

A pipe used for draining water.

Tuyau de vidange

Tuyau utilisé pour évacuer l'eau.

Cañería de alimentación

Cañería usada para drenar agua.

管道，排水的-

用于排水的管道。

انبوب صرف

انبوب يستخدم في صرف الماء.

1793

Pipe, feed-

A pipe for conveying or distributing water, etc.

Tuyau d'alimentation

Tuyau utilisé pour transporter de l'eau, pour la distribuer, etc.

Cañería de alimento

Una cañería para transportar o distribuir agua, etc.

管道，供给-

用于输送或分配水等的管道。

أنبوب تغذية

أنبوب لتوصيل أو توزيع الماء، إلخ.

1794

Piping (a)

Fish breathing the air at the water surface because there is not enough oxygen in the water.

Pipage

Poissons venant à la surface de l'eau pour respirer parce qu'il n'y a pas assez d'oxygène dissous dans l'eau.

Fisura

Peces que respiran el aire en la superficie del agua porque no hay suficiente oxígeno en el agua.

孔空气

鱼类由于水中没有足够的氧气在水面呼吸空气。

تنفس سطحي (ا)

أسماك تتنفس الهواء عند سطح الماء لأن هذا الماء لا يحتوي على قدر كافٍ من الأكسجين.

1795

Piping (b)

Subsurface erosion caused by seepage of water within and around the base of a structure, dam or dike, and which could affect the safety of the construction. It is caused by water seeping through the structure with a velocity sufficiently strong to carry soil particles.

Renard

Erosion souterraine causée par infiltration d'eau à l'intérieur et autour de la base d'un ouvrage, barrage ou digue, qui peut affecter la sécurité de la construction. Causada por el agua que se infiltra en la estructura a una velocidad suficientemente grande como para arrastrar partículas de suelo.

Boquear

Erosión superficial causada por la filtración de agua en el interior y alrededor de la base de una estructura, estanque o dique, que puede afectar la seguridad de la construcción. Causada por el agua que se infiltra en la estructura a una velocidad suficientemente grande como para arrastrar partículas de suelo.

成孔(b)

由建筑物基础内部或周围渗水引起的地下侵蚀，它会影响建筑的安全性。它是由流速足以带走土壤颗粒的透过结构渗水造成的。

تخلخل (ب)

تآكل تحت السطح ناتج عن تسرب المياه حول أو داخل أساس مبنى أو سد أو جسر والذي يمكن أن يؤثر على سلامة المنشأة. وينتج من تسرب تيار من ماء ذي قوة وسرعة كافية لجرف حبيبات التربة.

1796

Piscicide

Pesticide used for the selective control of fish.

Piscicide

Pesticide utilisé pour le contrôle sélectif de poissons.

Piscicida

Pesticida utilizado para el control selectivo de peces.

杀鱼剂

用于鱼类的选择性控制的化学药剂。

مبيد أسماك

مبيد للآفات يستخدم للمقاومة الانتقائية للأسماك.

1797

Pisciculture

The breeding, rearing, conservation, etc. of finfish by means that supplement or replace those normally available in nature.

Pisciculture

Reproduction, élevage, conservation, etc. de poissons (sens étroit) par des moyens qui complètent ou remplacent ceux qui sont normalement présents dans la nature.

Piscicultura

La reproducción, cría, conservación, etc., de peces por medios que reemplazan o complementan los procesos naturales normales.

养鱼

通过可以补充或替代天然可获得鱼类的手段对有鳍鱼类进行的繁殖、培育和保护等。

استزراع أسماك زعفرية

إكثار، تربية وحفاظ على إلخ، الأسماك الزعفرية بالوسائل التي تكمل أو تحل محل الوسائل المتاحة في الطبيعة.

1798

Piscivore

Animal that eats fish.

Piscivore

Animal qui se nourrit de poisson.

Piscívoro

Animal que come peces.

食鱼动物

吃鱼的动物。

آكلات أسماك

الحيوانات التي تتغذى على الأسماك.

1799

Pit

An artificial hole in the ground formed by digging for some mineral deposit, as chalk, clay, gravel, etc., frequently filled with water.

Carrière

Trou artificiellement creusé dans la terre pour exploiter un dépôt minéral, comme par exemple de la chaux, de l'argile, du gravier, etc.; se remplit souvent d'eau lorsqu'elle est abandonnée.

Pozo

Un pozo artificial formado por la excavación de algún depósito mineral como: tiza, greda, gravilla, etc., generalmente lleno de agua.

坑

为了某些矿床，如白垩、陶土和沙石等，在地面挖掘形成的人工洞坑，常常充满了水。

حفرة

حفرة صناعية في الأرض تتكون بسبب التنقيب عن بعض المعادن الرسوبية، مثل الطباشير، الطين، الزلط، إلخ وتملأ أحياناً بالماء.

1800

Pituitary gland

The small endocrine gland found on the ventral surface of the vertebrate brain. Its secretions include several hormones, which regulate growth and sexual functions.

Glande pituitaire

Petite glande endocrine située sur la face ventrale du cerveau des vertébrés. Elle sécrète diverses hormones qui jouent un rôle dans la régulation de la croissance et les fonctions sexuelles.

Pituitaria, glándula

La pequeña glándula endocrina ubicada en la superficie ventral del cerebro de vertebrado. Sus secreciones incluyen varias hormonas las cuales regulan el crecimiento y las funciones sexuales.

垂体腺

在脊椎动物脑部腹面发现的小内分泌腺。它的分泌物包括几种控制生长和性功能的激素。

غدة نخامية

الغدة الصماء الصغيرة الموجودة على السطح السفلي لمخ الفقاريات وتقوم بإفراز [العديد من] الهرمونات [التي] تنظم النمو والوظائف الجنسية.

1801

Plan

For planning purposes: amplification of the strategy showing the precise means by which objectives will be reached; the policy instruments to be employed; the financial and human resources required; and the time frame for implementation.

Plan

Pour la planification: amplification de la stratégie afin de préciser par quels moyens les objectifs vont être atteints: les instruments politiques à utiliser; les ressources financières et humaines requises; et l'agenda de mise en oeuvre.

Plan

En planificación: amplificación de la estrategia que muestra los medios precisos por los cuales se alcanzan los objetivos: los instrumentos de política a ser utilizados; los recursos financieros y humanos requeridos y; el marco temporal para la implementación.

计划

出于规划的目的：显示出实现目的准确方法的策略的扩充：应当采取的政策性措施，所需要的财政和人力的资源和实施的时间框架。

خطة

لأهداف التخطيطية: إيضاح وتفصيل للإستراتيجية بين الوسائل الدقيقة التي سيتم بها تحقيق الأهداف: أي أنها الآليات السياسية التي سيتم تطبيقها؛ الموارد المالية والبشرية المطلوبة والإطار الزمني للتنفيذ.

1802

Plan, farm-

An outline or scheme for the organization and utilization of the resources available on a given farm.

Plan d'exploitation

Schéma de l'organisation et de l'utilisation des ressources disponibles dans une ferme donnée.

Plan de la granja

Una pauta o esquema para la organización y utilización de los recursos disponibles en una granja determinada.

计划，养殖场-

一个特定养殖场对拥有的资源的组织和利用的概要或设计。

خطة مزرعة

إطار أو برنامج لتنظيم واستخدام الموارد المتاحة في مزرعة معينة.

1803

Plan, master-

For Integrated Coastal Zone Management: the operational plan, which defines rules, resources, conservation issues, performance standards, authorities, objectives, use rights (permitted uses), development restrictions, participation, coordination mechanisms, permits, Environmental Impact Assessment conditions, protected areas, setbacks, staff, training, etc.

Plan directeur

En Aménagement intégré de zone côtière: plan opérationnel qui définit les règles, ressources, problèmes de conservation, standards de performance, autorités, objectifs, droits d'usage (usages permis), restrictions de développement, participation, mécanismes de coordination, permis, conditions pour l'évaluation de l'impact environnemental, zones protégées, problèmes, personnel, formation, etc.

Plan maestro

Para Gestión Integrada de Zonas Costeras: el plan operacional que define reglas, recursos, asuntos de conservación, estándares de desempeño, competencias, objetivos, derechos de uso (usos permitidos), restricciones de desarrollo, participación, mecanismos de coordinación, permisos, condiciones, evaluación de impacto

ambiental, áreas protegidas, reveses, equipo humano, entrenamiento, etc.

计划，主要的-

综合沿海带管理的：确定法规、资源、保护性问题、生产定额、权力部门、目标、使用权力许可的利用、发展限制、参与、协调机制、准许环境影响评估条件、保护区、挫折、人员和培训等的操作性计划。

خطة رئيسية

في الإدارة التكاملية للمنطقة الساحلية: الخطة التشغيلية التي تحدد القواعد، الموارد، قضايا المحافظة، معايير الأداء، السلطات، الأهداف، حقوق الاستخدام (التصريح بالاستخدام)، ضوابط التنمية، المشاركة، آليات التنسيق، التصريح/ شروط تقييم الأثر البيئي، المناطق المحمية، الإخفاقات، فريق العمل، التدريب، إلخ.

1804

Plan, rolling-

For planning purposes: the practice of preparing a plan for a number of years in annually sequentially less details, revising the plan annually and maintaining the number of years covered by the plan.

Plan d'action à évolution continue

En planification: plan préparé pour un nombre donné d'années, de moins en moins détaillé pour chaque année consécutive; le plan est révisé annuellement, tout en maintenant fixe le nombre d'années prévu par le plan.

Plan renewable

La práctica de preparar un plan para un número de años con una secuencia anual decreciente de detalles; el plan se revisa anualmente pero se mantiene invariable el número de años cubiertos.

计划，滚动的-

以细节逐年减少的方式制定一个若干年的计划的过程，每年对计划进行修改，但计划所覆盖的年数保持不变。

خطة مرحلية

عملية إعداد خطة لعدد من السنين يتتابع سنوي أقل تفصيلاً بحيث يتم مراجعة وتعديل الخطة سنوياً، والإبقاء على عدد السنوات المقترحة في هذه الخطة.

1805

Plan, topographic-

Drawing at a relatively large scale, usually larger than 1 cm for 100 m (1:10 000); used mainly to show details e.g. of a farm layout or of the structures and buildings to be constructed.

Plan topographique

Dessin réalisé à une échelle relativement grande, généralement supérieure à 1 cm pour 100 m (1:10 000); utilisé principalement pour représenter les détails par exemple de l'implantation d'une ferme piscicole ou des ouvrages et bâtiments qui seront construits.

Plan topográfico

Dibujo a una escala relativamente grande, normalmente mayor de 1 cm por 100 m (1:10 000); usado principalmente para mostrar detalles, por ej., de la distribución de la granja o de las estructuras y edificios a construir.

设计图，地图的-

以较大的比例尺，通常大于厘米相当于米：绘制的图纸；主要用于显示细节，例如养殖场的布局或所需建造的结构和建筑物。

لوحة تضاريس، لوحة طبوغرافية

رسم على مقياس رسم كبير، عادة أكبر من 1سم/100 متر (1 : 10.000)، يستخدم أساساً لعرض تفاصيل، لمسطح مزرعة مثلاً، أو للمباني والمنشآت التي ستقام في المكان.

1806

Plancter (plankter)

Planctonic organism (e.g. microalga, rotifer, copepod, artemia, daphnia).

Planctonte

Organisme du plancton (e.g. micro-algue, rotifère, copépode, artémie, daphnie).

Organismo planctónico

Organismo planctónico (por ej., microalga, rotífero, copépodo, artemia, dafnia).

构成浮游生物的微小生物

浮游性生物例如微藻、轮虫、桡足类、丰年虫、水蚤

هائم

كائن بلانكتوني (مثل: الطحالب الدقيقة، الروتيفرا، براغيث الماء وغيرها من القشريات الدقيقة).

1807

Plane

In topography: an imaginary flat surface; every straight line joining any two points in it lies totally in it.

Plan

En topographie: surface plane imaginaire; toute ligne droite reliant deux points quelconques d'un plan est située entièrement dans ce plan.

Plano

En topografía: una superficie plana imaginaria; cualquier línea recta que une dos puntos ubicados en ésta, se localiza totalmente dentro de la misma.

平面

地形学中：一个想象中的平面，连接它上面任意两点的直线完全处在平面内。

مستوي

في الطبوغرافيا: سطح مستوي تصوري؛ كل خط مستقيم يربط بين أي نقطتين عليه ويقع بالكامل أيضاً عليه.

1808

Plane, reference-

In topography: plane, which is repeatedly used during a particular survey, and to, which survey points or lines are referred.

Plan de référence

En topographie: plan utilisé à plusieurs reprises au cours d'un levé topographique particulier et par rapport auquel les droites ou les points relevés sont définis.

Plano de referencia

En topografía: plano que se usa repetidamente durante un muestreo particular y, sobre el cual se refieren puntos o líneas de la muestra.

平面，参照-

地形学中：在特定的测量中重复地使用的一个平面，所测量的点或线以它作为参照。

سطح مرجعي

في الطبوغرافيا: المستوى أو المسطح الذي يستخدم بصورة متكررة أثناء مسح معين ويعتبر مرجعاً للنقط والخطوط التي يتضمنها المسح.

1809

Plane-table

A horizontal drawing-board mounted on top of a vertical support; it is used with an alidade, a spirit level and a magnetic compass.

Planchette

Planche à dessin horizontale montée à la partie supérieure d'un support vertical; on l'utilise avec une alidade, un niveau à bulle et une boussole.

Plancheta

Tablero horizontal montado sobre un soporte vertical; se usa con una alidada, un nivel de burbuja y un compás magnético.

平板仪

安装在一个垂直支架顶部的水平绘图板，它与照准仪、水平仪和罗盘一道使用。

لوحة مستوية

لوحة مسطحة للرسم مثبت على قمة دعامة رأسية؛ يستخدم مع جهاز قياس الزوايا الأفقية، ميزان التسوية والبوصلة المغناطيسية.

1810

Plankton (plancton)

Passively drifting or weakly swimming organisms, including many microscopic plants and animals.

Plancton

Organismes qui dérivent passivement ou nagent faiblement; inclut beaucoup de plantes et d'animaux microscopiques.

Plancton

Organismos que derivan pasivamente o nadan débilmente, incluyendo muchas plantas y animales microscópicos.

浮游生物(plancton)

被动漂浮或具微弱游泳能力的生物，包括许多微型植物和动物。

بلانكتون (هائمات)

كانتات تحركها الأمواج والتيارات وليست لها القدرة على السباحة الذاتية، أو ضعيفة السباحة، وتضم العديد من النباتات والحيوانات المجهرية.

1811

Planning

To formulate a plan for arranging, realizing, or achieving something.

Planification

La formulation d'un plan pour l'aménagement, la mise en œuvre ou la réalisation de quelque chose.

Planificación

Formular un plan para organizar, realizar o lograr algo.

计划

为了安排、实现或完成某件事制定计划。

تخطيط

وضع خطة لتنظيم، تحديد، أو الوصول إلى هدف.

1812

Planning, farm-

Assessing the implications of allocating resources in a particular way before making production decisions. It is an essential part of the rational decision process.

Planification de l'exploitation

Evaluation des implications que peut avoir une allocation particulière des ressources, avant de prendre des décisions concernant la production. C'est une partie essentielle du processus rationnel de décision.

Planificación de la granja

Evaluar las implicaciones de la asignación recursos de una manera especificada antes de tomar decisiones de producción. Es una parte esencial de

un proceso racional de toma de decisiones.

规划，养殖场-

在制定的生产决定之前对以特定的方式来配置资源的影响进行评估。它是国家性决策过程的一个基本部分。

تخطيط مزرعي

تقييم تخصيص الموارد بطريقة معينة قبل اتخاذ قرارات الإنتاج. وهو جزء ضروري في منظومة صناعة القرار المنطقي.

1813

Planning, land use-

Planning for allocations for use of the regional (or national) land resources to achieve a strategic objective, often for sustainable use of a particular resource (water resources, fisheries, wildlife) or to meet certain social equity or economic objectives.

Planification de l'utilisation des terres

Planification des allocations d'utilisation des ressources régionales (ou nationales) en terres en vue de réaliser un objectif stratégique; bien souvent il s'agit de l'utilisation durable d'une ressource particulière (ressources en eau, pêche, faune sauvage) ou d'atteindre des objectifs d'équité sociale ou économiques.

Planificación del uso de la tierra

Planificación de las asignaciones de uso de los recursos de tierra regional (o nacional) para alcanzar un objetivo estratégico, a menudo para uso sustentable de un recurso particular (agua, pesqueros, silvestre) o para alcanzar un determinado objetivo de equidad social o económico.

规划，土壤使用-

对地区性或国家性土地资源的使用配置进行规划，以实现战略性的目标，通常是为了实现特定资源的可持续利用水资源、渔业、野生动物或满足的一定的社会公平或经济目标。

تخطيط لاستخدام الأراضي

التخطيط لتخصيص استخدام الموارد الأرضية الإقليمية (أو الوطنية) لتحقيق الأهداف الاستراتيجية، والتي تتمثل غالباً في الاستخدام المستدام لمورد معين (مثل الموارد المائية، المصايد، الحياة البرية) أو لتحقيق العدالة الاجتماعية أو أهداف اقتصادية معينة.

1814

Plasticity

Of soil: the ability of wet soil materials to change shape, but not volume, continuously under the influence of a constant pressure and to retain the impressed shape when the pressure is removed.

Plasticité

Dans un sol: propriété qu'ont des matériaux mouillés du sol de changer d'une façon continue de forme, mais non de volume, sous l'effet d'une pression constante et de garder la forme prise quand la pression disparaît.

Plasticidad

Del suelo: la capacidad de los materiales húmedos de suelo de cambiar continuamente de forma pero no de volumen, bajo la influencia de una presión constante, y la capacidad de mantener la forma adoptada cuando se elimina la presión.

塑性

土壤的：在持续的稳定压力的影响下，潮湿的土壤材料改变形状而不是体积和当压力去除后恢复受压前形状的能力。

لُبونة

للتربة: قدرة التربة الرطبة على تغيير شكلها، وليس حجمها، بشكل مستمر تحت تأثير ضغط ثابت، ثم الإبقاء على الشكل المضغوط بعد إزالة الضغط.

1815

Plasticity index

For soils: it is the numerical difference between the Atterberg liquid limit and the Atterberg plastic limit. Expressed in percent of the dry weight of a soil sample, it measures the size of the range of the moisture contents at which a soil remains plastic.

Indice de plasticité

Pour les sols: différence numérique entre la limite de liquidité d'Atterberg et la limite de plasticité d'Atterberg. Exprimé en pourcentage du poids sec d'un échantillon de sol, il indique l'étendue de la gamme des teneurs en eau entre lesquelles le sol reste plastique.

Plasticidad, índice de

Para suelos: es la diferencia numérica entre los límites líquido y plástico de Atterberg. Expresado en porcentaje del peso seco de la muestra de suelo, mide el rango del contenido de humedad en el cual el suelo se mantiene plástico.

塑性指数

适用于土壤：它是阿特堡流体极限与阿特堡塑性极限之间的数值差异。表达为土壤样本干重的百分比，它衡量了土壤保持其塑性时水分含量范围的大小。

مؤشر لبونة

للتربة: الفرق العددي بين حد التبرج السائل وحد التبرج اللين، ويعبر عنه كنسبة مئوية من الوزن الجاف لعينة التربة، ويقاس هذا المؤشر مدى المحتوى المائي الذي تظل التربة عنده في حالة لبنة.

1816

Pleiotropy

Secondary effects that occur when fish have a particular qualitative phenotype. Many alleles that control the production of qualitative phenotypes can also affect traits such as growth and survival. If growth and survival are affected, the pleiotropic effects can be of greater economic importance than the phenotype (colour or scale pattern) itself.

Pléiotropie

Effets secondaires qui se manifestent lorsque le poisson présente un phénotype qualitatif particulier. Bon nombre d'allèles qui régissent l'expression de phénotypes qualitatifs peuvent aussi influencer sur des caractères tels que le taux de croissance ou de survie. Lorsqu'il y a modification des taux de croissance et de survie, les effets pléiotropiques ont souvent une plus grande importance économique que le phénotype (couleur ou disposition des écailles) lui-même.

Pleiotropía

Efectos secundarios que ocurren cuando un pez tiene un fenotipo cualitativo particular. Muchos alelos que controlan la producción de fenotipos cualitativos pueden también afectar ciertos rasgos tales como crecimiento y supervivencia. Si el crecimiento y la supervivencia son afectados, los efectos pleiotrópicos pueden ser de mayor importancia económica que el mismo fenotipo (patrones de color y escala).

基因多效性

当鱼类拥有特定的定性表型时发生的次级影响。许多控制定性表型产生的等位基因也能影响象生长和成活这样的性状。如果生长和成活受到影响，基因的多效性影响可能比表型本身颜色和鳞片特征具有更重要的经济意义。

أثر جانبي

تأثيرات ثانوية تحدث عندما تمتلك السمكة صفة ظاهرية نوعية معينة. وكثير من العوامل الوراثية التي تتحكم في إنتاج الصفات الظاهرية النوعية يمكنها كذلك التأثير في الصفات الأخرى مثل النمو والإعاشة. وعند التأثير على النمو والإعاشة يكون التأثير